First Class Première classe
National Library of Canada
395 Wellington St.
Ottawa, Canada
K1A 0N4
B03C/10/7R

SPANISH NEWSPAPER JOURNAL ESPAGNOL
el popular
EL PERIODICO EN ESPAÑOL DE MAYOR CIRCULACION
AÑO XII N.° 133 LUNES 9 DE NOVIEMBRE DE 1981 0.35

EL MEJOR PRECIO
QUITO
$720.00
Avon Travel
Tres oficinas para servirle:
684 BLOOR ST. W.
TEL. 531-9983
1659 ST. CLAIR AV. W.
Tel. 656-3033
FINCH, WEST MALL
Tel. 743-0603

VIAJES
OFRECEMOS EL MEJOR SERVICIO
AMERICA TRAVEL
1296 BLOOR ST. W.
TORONTO
TEL. 533-7995

CHANGES
DISCO
VISITENOS MAÑANA
25 YORKVILLE AVE.
SEGUNDO PISO

Honduras Derrotó a Cuba

TEGUCIGALPA, Nov. 8 (UPI) — Honduras derrotó hoy a Cuba 2-0 en las eliminaciones de la Copa del Mundo, con lo que los centroamericanos se colocan en gran posición para clasificar para el mundial de 1982 en España.

Honduras ganó el primer tiempo 1-0, en un partido en que el resultado del marcador no indica lo pareja que fue la actuacion en el terreno.

Pasa a la página 14

Baja el Indice de Crecimiento Inflacionario en Argentina

BUENOS AIRES, Nov. 6 (UPI) — El índice de crecimiento del la inflación durante el mes de octubre fue del 5,8 por ciento, el más bajo desde febrero de este año, se informó oficialmente hoy.

El crecimiento de la inflación para los primeros diez meses del año quedó así fijado en el 97,9 por ciento. De octubre de 1980 a octubre de 1981 el incremento fue del 115 por ciento.

Para los precios mayoristas el incremento de octubre fue del 6,1 por ciento y el alza entre octubre del año pasado y octubre de este año fue del 135,9 por ciento.

Los indices de crecimiento de precios para el público del mes de octubre fueron los más bajos desde que asumió el poder en marzo el general Roberto Viola, quien designó ministro de Economía a Lorenzo Sigaut en reemplazo de José Martinez de Hoz.

Martinez de Hoz fue ministro durante cinco años.

En la información oficial se consigna que el incremento registrado en el indice de precios de la industria de la construccion en octubre fue del 7,1 por ciento, llegando entre octubre de 1980 y octubre de 1981 al 96,5 por ciento.

Segundo Concurso Latinoamericano de la Belleza

"REINA EL POPULAR"

"Latin American Beauty Pageant Co" TM

Nuestra novena candidata a "Reina El Popular" procede de la ciudad de Medellín en Colombia. Se trata de Adriana María Orozco, de 20 años de edad, orgullosa de ser colombiana y estar en este evento. Fotos e información en la página 3.

Temblor Deja Dos Víctimas Fatales en Chile

Información en página 7

PUERTO SOLANO, Colombia.— El Jefe guerrillero identificado como Jaime Capera Diaz (de pie) remata a una de las víctimas de una ejecución que sólo había resultado herido en el procedimiento. Su acompañante fue muerto con el primer disparo. Ambos fueron ejecutados por los guerrilleros del grupo M-19, por sospecharse de que se trataba de espías del ejército El hecho ocurrió en el territorio del Caquetá, en el sudeste de Colombia.

Periodistas Presencian Ejecución de Supuestos Espías por Parte del M-19

BOGOTA, Nov. 7 (UPI) — Dos periodistas detenidos por los grupos rebeldes fotografiaron a los jefes guerrilleros en el momento de fusilar a dos supuestos informantes del ejército.

John Jairo Alzate, reportero gráfico del diario El Tiempo, y el periodista Eduardo Carrillo del periódico El Espacio, ambos de Bogotá, fueron secuestrados por guerrilleros del M-19 el jueves pasado, cuando con otros dos colegas se internaron en una zona selvática para hacer un reportaje sobre el asaltado avión de Aeropuesca, utilizado por los subversivos para abastecerse de armamento.

Pasa a la página 7

México Cae Ante El Salvador

Información en la página 14

Canadá y Haití Empatan

Información en la página 14

Garantizamos la venta de su casa en 7 días con la compra de otra.
Bajas cuotas iniciales.
the Permanent
SOLD
COMPRA-VENTA DE CASAS
Carmen Piensos
899 EGLINTON AVE W. TORONTO
TELS. 783-3333 -- 638-1492

TEL. 534-0088
Hispana
DRIVING SCHOOL
Primera escuela de manejo latina en Toronto, al servicio de la comunidad
733 BLOOR ST. W.
(enfrente al Subway de Christie)

TIP-TOP
AUTO COLLISION
3323 Danforth
699-6976
699-0636
JOSE MURILLO
Reparamos y Pintamos Carrocerías de Automóvil
Estimaciones gratis. reparaciones mecánicas

el popular

ACUERDO CONSTITUCIONAL

Para los que residen en el Canadá anglo el acuerdo constitucional logrado por el Primer Ministro Pierre Trudeau y nueve Premiers provinciales marcó el final bienvenido de un proceso que se extendió en demasía. Pero ese compromiso no ha sido gratuito, afectando a derechos considerados como de suma importancia para los franco-canadienses de Quebec y los nativos.

El propio canadiense común también ha perdido la oportunidad de que la nueva Constitución vuelva inviolables a libertades y derechos tan esenciales como los de religión, pensamiento y opinión, de asociación y a reunirse pacíficamente, a la vida, libertad y seguridad de la persona, a no ser detenido en forma arbitraria, y muchos otros que conforman los cimientos de la sociedad democrática en que vivimos.

Luego de haber sostenido férreamente que tales derechos deberían incluirse en la Constitución de manera de protegerlos con respecto a las arbitrariedades de los políticos inescrupulosos, el Sr. Trudeau procedió anegociarlos con las provincias, con el resultado de que una vez que Westminster apruebe el proyecto constitucional canadiense pesará sobre ellos la llamada "cláusula de abrogación".

La cláusula permite que los gobiernos provinciales puedan aprobar leyes que van en contra de las libertades y derechos mencionados, siempre que lo indiquen específicamente en el texto legal. Tales violaciones legitimizadas de los principios democráticos podrán estar en vigencia durante cinco años, luego de los cuales el gobierno que las creó deberá renovarlas.

De esta manera, la integridad de los derechos con que cuentan los canadienses depende directamente de la situación política de su provincia y los caprichos de la mayoría de quienes residen en ella.

Es la peor solución posible para el problema de defender a las minorías vulnerables de los horrores del racismo y la discriminación. Canadá tiene, desafortunadamente, una larga historia de injusticias graves contra aquellos cuyo único delito es ser racial, religiosa o políticamente diferentes. La flamante Constitución nacional preservará por tiempo indefinido a la posibilidad de que se instituya legítimamente un sistema de discriminación contra algún grupo minoritario escogido a manera de cordero de sacrificio por la mayoría.

Otro aspecto igualmente deplorable del acuerdo entre Ottawa y las nueve provincias anglo es la eliminación de la Carta de Derechos de la protección de los derechos de los indígenas. Según el Sr. Trudeau, los Premiers tienen la culpa de ello.

Se prometió que habrá de convocarse a una conferencia federo-provincial con los grupos nativos para tratar de llegar a un compromiso acerca de alguna otra cláusula sobre los derechos aborígenes, pero si el texto de la incluida originalmente en el proyecto constitucional no satisfacía a los Premiers, la cláusula que ellos puedan favorecer seguramente no resultará aceptable para los indios.

René Levesque declinó tomar parte del acuerdo de sus colegas y el gobierno federal porque la nueva Carta de Derechos establece el derecho a recibir una educación primaria y secundaría en inglés o francés en cualquier parte del país donde haya una cantidad suficiente de anglo o francoparlantes que justifique la creación de un sistema escolar especial.

Al Sr. Levesque también le molestaron el derecho a poder mudarse sin restricciones a cualquier provincia canadiense, y que se negara la indemnización a las provincias que decidieran no tomar parte de cambios constitucionales de gran costo.

A diferencia del resto de los canadienses cuyos derechos fueron obsequiados por el Primer Ministro a las provincias, el Premier Quebecois cuenta con poder suficiente como para procurar un resultado más satisfactorio.

Su lucha y la de los indios deberían servir de ejemplo a los ciudadanos que hoy manifiestan una injustificada satisfacción por el fin de la polémica constitucional.

CARD
Canadian Advertising Rates & Data

"EL POPULAR"

FUNDADO EL 11 DE SEPTIEMBRE DE 1970

2333 Dundas Street West, Suite 504
TELEFONOS 531-2495/96

CANADA ETHNIC PRESS FEDERATION
CEPF

DIRECTOR PROPIETARIO
EDUARDO URUEÑA b.a.

Administración MIRYAM LAMONTE
Editorial MIGUEL RAKIEWICZ

Tipografía ALEJANDRO ZUÑIGA
Arte Publicitario ARTE DE EL POPULAR
Columnistas EDUARDO URUEÑA
LALO BORJA
HUGO VERA MENDEZ
LUIS RUSSO
ALFONSO ALVAREZ
ALEX ZISMAN

Fuentes Informativas
CANADIAN PRESS (C.P.)
UNITED PRESS CANADA (U.P.C.)
UNITED PRESS INTERNATIONAL (UPI)
CANADIAN SCENE (C.S.)
FUENTES PROPIAS DE EL POPULAR
SALVA PRESS

Corrección de pruebas ALFONSO ALVAREZ

Distribución CARLOS ESPIN
JETTY BROWN
RON McGILL

Fotografía LALO BORJA
HUGO VERA MENDEZ
MANUEL GALABAY
CLAUDIO TITICHOCA

En Hamilton y la Península del Niágara JOSE SANCHEZ TRAVEL
42 JM st. SUITE 47
TEL 524-1786

Servicios de radiofotos
UNITED PRESS CANADA

Circulación verificada por CANADIAN ADVERTISEMENT RATES and DATA (CARD)
Miembros de CANADA ETHNIC PRESS FEDERATION (CEPF)
FIRST CLASS MAIL POSTAGE PAID AT TORONTO

Todas las columnas y artículos publicados en nuestras páginas son la opinión de quien las escribe y no reflejan necesariamente las ideas de este periódico.
Nuestra política es la de proporcionar tribuna a todos los grupos, sin distinción religiosa o política.
Reservamos el derecho de publicar cualquier escrito inédito, insultante o dañino al bienestar general.
Todos los avisos publicitarios, fotografías, todo diseño producido por y aparecido en El Popular son de su exclusiva propiedad. Su reproducción, sin previa autorización escrita, parcial o total es ilegal y constituye un plagio ante la ley.

DERECHOS RESERVADOS 1981 / ALL RIGHTS RESERVED COPYRIGHT

El sindicalista argentino Alberto Piccinini.

diálogo popular

Por: Lalo Borja

Sindicalista Argentino Visita Canadá

Una charla con Alberto Piccinini

Hace cerca de un mes está en Canadá, invitado por el Sindicato Canadiense de Trabajadores Metalúrgicos (Steelworkers), el sindicalista argentino Alberto Piccinini.

Piccinini es un testimonio a la solidaridad internacional y al trabajo que realizan algunas agencias, tales como el Grupo de Defensa de los Derechos Civiles en la Argentina, quienes jugaron papel importante en la consecución de la libertad para el mencionado sindicalista.

Durante su visita por varias ciudades del país ha tenido oportunidad de hablar ante grupos de trabajadores, hombres de radio y prensa. Y Piccinini tiene historias para contar.

Encarcelado por motivos inherentes a la represión que se vivía en su patria en la segunda mitad de los setenta, Piccinini, detenido en 1976, estaría recluido en Rawson al sur de Argentina durante cinco años y cuatro meses, hasta su libertad en julio del 80. Esta libertad la ganó con ayuda de los metalúrgicos canadienses, a quienes ahora cuenta lo sucedido.

"Te voy a hacer un poco de historia", dice Alberto, para comenzar nuestro diálogo: "Te voy a decir que soy un obrero metalúrgico y era secretario general de la Seccional Villa Constitución, Provincia de Santa Fe. Nuestro sindicato se caracterizaba por ser un movimiento nuevo, democrático, en contra de la burocracia sindical y que después de una larga lucha logramos conseguir elecciones en la regional, la seccional de Villa Constitución. En ese momento nosotros éramos la otra corriente del oficialismo, durante la última parte del gobierno peronista. Después de una serie de maniobras, para sacarnos del sindicato, nos hacen una acusación de que estábamos planificando un complot subversivo contra el gobierno, organizan un operativo que se lleva a cabo a lo largo de toda la zona industrial, que es desde la Provincia de Buenos Aires hasta la Provincia de Santa Fe. Activistas, delegados y comisión interna de todas las empresas fabriles de la zona son detenidos bajo la acusación de planificar un complot subversivo. Todo eso origina una gran resistencia por parte de la clase obrera de Villa Constitución; hay una huelga de dos meses, de ocho mil obreros metalúrgicos. Esa huelga es quebrada a sangre y fuego, porque es reprimidà, son reprimidas las manifestaciones y todo intento de solidaridad. Empiezarn a actuar las bandas para
policiales que secuestran a compañeros que luego aparecen muertos. Esto es alrededor de 1975, en el cual se da la etapa más represiva en Villa Constitución. La represión mayor viene a nivel nacional después del golpe militar. Este nos encuentra detenidos, se nos hace un juicio que está viciado de nulidad y a los principales dirigentes nos confinan al sur del país en la cárcel de Rawson y jamás nos permiten poder defendernos. Se lleva adelante una farsa. En la cárcel se empieza a agudizar la situación y vivimos una época muy dura después del año 76 hasta principios de 1979. Yo estuve cinco años y cuatro meses.

Durante esa etapa se vive un clima de mucha represión dentro de la cárcel, trato arbitrario, falta de comida, falta de recreación. Al principio a mí me llevan al sur con 14 compañeros más. Después algunos son trasladados y quedamos seis, que éramos los principales dirigentes. Después se van haciendo traslados internos y en los últimos tres años el único que queda del grupo original soy yo".

¿Quién da a conocer al exterior tu problema?

"El conflicto de Villa Constitución fue muy conocido a nivel nacional e internacional, hay gente que sigue luchando en el ámbito nacional e internacional; compañeros que salieron y hacían conocer a los comités de solidaridad en el exterior el problema de Villa Constitución y mi problema en particular.

En Canadá se da a través del Grupo de Defensa de los Derechos Civiles en la Argentina. Ellos son los encargados de hacer conocer mi situación y la situación de todos los presos en la Argentina, a los sindicatos. Es bueno destacar el esfuerzo que ha hecho esta gente, porque no fue una tarea de días, sino que implicó un largo tiempo de reuniones, de conversaciones para que los sindicatos pudieran empaparse bien de la realidad argentina y la situación de los dirigentes obreros, como en mi caso.

Los Steelworkers desde Canadá empiezan a hacer una campaña por mi libertad, al igual que en algunos países europeos, Italia, Francia, que termina con una petición formal de la OIT, en el año 1980.

Con el paso del tiempo ya la represión empezó a mermar y empezó a haber un margen para que la actividad legal cobrara vigencia. Eso hace que; si bien todavía no hay una total libertad de las instituciones democráticas, o de organización de los sindicatos, de los partidos políticos y estamos atravesando una crisis económica de las más bravas de la historia del pueblo argentino, la lucha del pueblo argentino y la gran presión internacional, a través de los organismos de derechos humanos han logrado que en mi país haya un pequeño margen para hacer presión por medios legales. Mi libertad se produce el 25 de julio de 1980".

¿Te reintegraste a tu trabajo cuando salite de la prisión?

"No. En la Argentina hay listas negras, por medio de las cuales, todo compañero que haya desarrollado una actividad sindical, y con más razón los que han sido dirigentes conocidos y presos, no pueden entrar a ningún trabajo en alguna fábrica de importancia, o algún trabajo que pueda representar un peligro para las patronales o para la organización de la lucha. Yo ahora hago trabajos temporarios, trabajo en una mutual de servicios sociales en la sección de seguros de automóviles, que de alguna medida me permite sobrevivir y el apoyo de mi pueblo en ese aspecto ha sido bueno".

¿Cómo has sentido tu contacto con los trabajadores canadienses?

"Con mucha sorpresa, digo sorpresa, porque no conocía la característica de los obreros de otros países y me imaginaba que los obreros del Canadá eran fríos o indiferentes, veo que hay mucha fraternidad y mucho interés por conocer lo que ha pasado en Argentina y siento que a pesar de la barrera del idioma, hay una comunicación muy grande. La fraternidad entre la clase obrera se siente; a través de gestos, actitudes y hechos concretos, como es el de haber trabajado por mi libertad y colaborar para que yo pudiera venir al Canadá".

Piccinini viajará de regreso a Argentina a fin de mes. Mientras tanto va a asistir a varios congresos y reuniones sindicales en algunas ciudades de Ontario y Quebec.

Antes de partir nos deja su impresión de la situación en su patria: "Si bien todavía falta mucho, en mi país hay un pequeño margen para poder actuar y hacer cosas. Eso no quiere decir que no tenemos que seguir luchando para conseguir la libertad total; la plena vigencia de las instituciones democráticas, la plena garantía de la libertad del hombre y que el país marche hacia la democracia. Que tenga un gobierno elegido por el pueblo y no impuesto por tres señores que forman la Junta de Comandantes".

Un Accident
un Segund

SMITHVILLE, Ontario.— Un comerciante de 40 años de edad fue victima de dos accidentes automovilísticos consecutivos, el segundo de los cuales le produjo la muerte. Ambos ocurrieron en un camino rural.

Lorne McFarlane, de Smithville, quien fue impactado por un auto mientras se lo ayudaba a salir de su propio vehículo, el que había sufrido un accidente minutos antes, fue declarado muerto al llevárselo al Hospital de West Lincoln.

El Sr. McFarlane había efectuado un viraje para no

16 Destr
Fuera de

HALIFAX, Nov Scotia (
Canadienses debieron sacar d
20 destructores para efectuar
resquebrajaduras halladas en
navíos.
Con sus 16 destructores
Halifax y los restantes en F
Canadá cuenta temporariamen
más nuevos y tres navíos de a
pleno.

Cambio a
Aumenta

TORONTO.— La venta de gasolina en una estación de servicio en Etobicoke se ha incrementado en un 25% desde el cambio de nombre de "Fina" a Petro-Canada, ocurrido hace dos semanas, dice uno de sus dueños.

Charles Farrell dijo que la estación de Dixon Rd., la primera estación de Petro-Canada en Ontario, ha vendido unos 12.500 litros más

Prohi
Portar

KITCHENER, Ontario
defensa personal podrá ser l
es en este país.
Tal fue la advertencia q
de Detroit en la Corte Pro
que firmó una garantía de qu
una buena conducta y no
próximos viajes de negocios
Cerhue Andre Walker
Detroit, fue arrestado el 24
de Bridgeport cuando exhibi
el error de mostrarlos en
hablando sin saberlo con t
Policía Regional de Waterl

El estadounidense hab
relojes y joyas a los detect
cuchillos para su protecció
que llevaba consigo.
También dijo, aunqu
dicho seriamente, que podía
tales como armas, cocaína

"En Canadá, usted no
necesitará defenderse", le d
una persona es agredida p
defenderse.

Estreno de

TORONTO.— El fil
polaco Andrzej Wadja so
sindical Solidaridad que
Festival de Cine de Cann
noviembre en esta ciudad
La obra se proyectará
formó un vocero de la di
"Man of Marble" film
of Iron" también podrá ve
no se ha fijado la fecha

Un Accidente lo Hiere: un Segundo lo Mata

SMITHVILLE, Ontario.— Un comerciante de 40 años de edad fue victima de dos accidentes automovilisticos consecutivos, el segundo de los cuales le produjo la muerte. Ambos ocurrieron en un camino rural.

Lorne McFarlane, de Smithville, quien fue impactado por un auto mientras se lo ayudaba a salir de su propio vehiculo, el que habia sufrido un accidente minutos antes, fue declarado muerto, al llevárselo al Hospital de West Lincoln.

El Sr. McFarlane habia efectuado un viraje para no atropellar a un ciervo y chocó contra un poste de electricidad.

Harold Criglinton, de 54 años y residente en Smithville, iba conduciendo delante del Sr. McFarlane y vio el choque en su espejo retrovisor, procediendo a regresar al lugar del hecho. Mientras asistia al Sr. McFarlane a salir de su vehiculo, ambos fueron impactados por otro auto. El Sr. Criglinton sufrió solo heridas leves.

Virgil MacPherson, de 68 años y domiciliado en Wellanort, fue acusado de negligencia criminal que causó una muerte.

16 Destructores Fuera de Servicio

HALIFAX, Nov Scotia, (CP)— Las Fuerzas Armadas Canadienses debieron sacar del servicio activo a 16 de sus 20 destructores para efectuarles una inspección debido a resquebrajaduras halladas en las calderas de dos de los navios.

Con sus 16 destructores viejos fuera de servicio, 8 en Halifax y los restantes en Esquimalt en la Costa Oeste, Canada cuenta temporariamente sólo con sus 4 destructores más nuevos y tres navios de abastecimiento para el servicio pleno.

Cambio a Petrocan Aumenta las Ventas

TORONTO.— La venta de gasolina en una estación de servicio en Etobicoke se ha incrementado en un 25% desde el cambio de nombre de "Fina" a Petro-Canada, ocurrido hace dos semanas, dice uno de sus dueños.

Charles Farrell dijo que la estación de Dixon Rd., la primera estación de Petro-Canada en Ontario, ha vendido unos 12.500 litros más de gasolina desde el 24 de octubre que en las dos semanas previas, y el atribuye el aumento al cambio de nombre.

El precio de la gasolina es el mismo, 37.7 centavos por litro del tipo regular.

Petro-Canada compró a Petrofina Canada Incorporated por $ 1.46 billón en mayo.

Prohibido Portar Cuchillos

KITCHENER, Ontario.— Portar cuchillos para la defensa personal podrá ser legal en los EE.UU. pero no lo es en este pais.

Tal fue la advertencia que se le formuló a un residente de Detroit en la Corte Provincial de Kitchener luego de que firmó una garantia de que no perturbará la paz, tendrá una buena conducta y no poseerá ningún arma en sus próximos viajes de negocios al Canadá.

Cerhue Andre Walker, de 23 años y residente en Detroit, fue arrestado el 24 de agosto en el Hotel Lancaster de Bridgeport cuando exhibió un par de cuchillos. Cometió el error de mostrarlos en una mesa donde habia estado hablando sin saberlo con tres detectives de franco de la Policia Regional de Waterloo.

El estadounidense habia estado tratando de venderle relojes y joyas a los detectives y dijo que necesitaba los cuchillos para su protección debido a los bienes valiosos que llevaba consigo.

También dijo, aunque en la Corte negó que lo habia dicho seriamente, que podia obtener para sus clientes cosas tales como armas, cocaina y heroina.

"En Canadá, usted no puede armarse anticipando que necesitará defenderse", le dijo el juez. Pero, señaló, que si una persona es agredida podria tomar un cuchillo para defenderse.

Estreno de Film Polaco

TORONTO.— El film "Man of Iron" del director polaco Andrzej Wadja sobre la creación del movimiento sindical Solidaridad que obtuvo el Gran Premio del Festival de Cine de Cannes se estrenará el viernes 13 de noviembre en esta ciudad.

La obra se proyectará en el International Cinema, informó un vocero de la distribuidora.

"Man of Marble" film de Wadja que precedió a "Man of Iron" también podrá verse pronto en Toronto, pero aún no se ha fijado la fecha de su presentación.

Segundo Concurso Latinoamericano de la Belleza

"REINA EL POPULAR"

DATOS PERSONALES DE LA CONCURSANTE:

Nombre: Adriana Maria Orozco. Edad: 20 años. Fecha de nacimiento: 16 de agosto 1961. Lugar: Medellín, Colombia. Estatura: 1.57 mts. Color ojos: cafés. Cabello: castaño. Tez: morena. Medidas: busto, 88; cintura, 64, cadera, 88. ¿A qué se dedica? Trabaja en Simpsons-Sears, venta de ropa de mujer. Hobbies/intereses: bailar, natación, básquetbol, tenis. ¿Qué carrera quiere seguir? Cosmetólogia. ¿Por qué quiere ser reina? Porque es un orgullo grande representar a mi pais en este evento y tener una oportunidad para hacer nuevas amistades.

"Latin American Beauty Pageant Co"™

Secuestrado por Cazafortunas para Ser Juzgado en Estados Unidos

TORONTO.— Sidney Jaffe, el comerciante que fuera secuestrado en el vestibulo de un edificio de departamentos del centro de Toronto, siendo llevado a Florida por cazafortunas de los EE.UU., será juzgado a partir de hoy lunes por 28 cargos vinculados a la ley de bienes raices del estado sureño.

La pena máxima por cada cargo es de cinco años de cárcel y las condenas podrian asignarse consecutivamente, de manera de totalizar 140 años de prisión.

Jaffe, un ex neoyorquino de 56 años de edad que ahora es ciudadano canadiense, ha sido acusado de vender tierras sin notificar a las autoridades de que habia emitido titulos por ellas.

Dos miembros de la Policia metropolitana, los sargentos Brent Morton y Harry D'Arcy de la División 52, sita en Dundas St. W. y University Avenue, interrogaron a Jaffe en la cárcel de Palatka, Florida, y retornaron a Toronto este fin de semana con su declaración jurada donde describe como fue introducido por la fuerza a un auto luego de que retornara de trotar el 23 de septiembre, siéndole colocado un par de esposas. Luego fue llevado en el vehiculo a través de la frontera con EE.UU. en Niágara Falls.

Jaffe no se habia presentado a su juicio por cargos de ventas de tierras a comienzos de este año mientras se hallaba en libertad bajo una fianza de $ 137.500 presentada por una compañia privada de fianzas.

La policia metropolitana cuenta con órdenes de arresto de los dos hombres acusados de haber secuestrado a Jaffe a cambio de una recompensa de esa firma.

De acuerdo a su declaración jurada, Jaffe casi logró escapar de sus secuestradores en el aeropuerto de Niágara Falls, Nueva York, fue colocado abordo de un avión Lear. Lear.

El consiguió persuadirlos de que le permitirsen hablar por teléfono con su mujer para que no se preocupase de que él pudiera haber muerto mientras trotaba. La mujer llamó a un hijo en San Francisco quien a su vez alertó a la oficina del sheriff del Condado de Niágara.

Pero cuando los oficiales del sherrif rodearon el avión empuñando sus armas, uno de los secuestradores mostró una identificación que lucia como una chapa de la policia y los convenció de que Jaffe estaba siendo escoltado a Florida.

El Papa Visitará el Canadá

TORONTO.— El Papa Juan Pablo II ha aceptado tentativamente una invitación a visitar el Canadá en la primavera de 1983 y en septiembre de ese año.

Un vocero de la Conferencia Canadiense de Obispos Católicos dijo que el ex presidente de la misma, Arzobispo Joseph MacNeil y sus asistentes repitieron la invitación de larga data hace unas pocas semanas.

"La respuesta fue que a él le gustaria mucho venir al Canadá", dijo la vocera Bonnie Brennan, "pero que debe dejar la puerta abierta (a los cambios) porque también ha prometido ir a Inglaterra y España".

Dijo que la convalescencia del Papa luego del atentado de que fuera victima ha alterado su programa de visitas internacionales.

Se Queda Hasta el Nacimiento de su Hijo

VANCOUVER, British Columbia (CP).— El Ministerio de Inmigración le ha otorgado una extensión de su estadia a un ciudadano de las Indias Orientales a quien se le habia ordenado que abandonara el país.

Ahora, él podrá quedarse hasta que su esposa de a luz a su bebé.

Un funcionario de Inmigración dijo que el Ministerio también permitirá que Ranjit Athwal trabaje durante su estadia y pueda concurrir a una escuela nocturna.

El funcionario dijo que la decisión se tomó por razones compasivas.

Falsos Canadienses Pédalearon por el País

EDMONTON, Alberta (CP).— La vida secreta y recluida de dos competidores olímpicos de ciclismo que se hicieron pasar por canadienses ha terminado luego de que se los castigara con sentencias suspendidas a 18 meses de cárcel por haber obtenido pasaportes con información falsa.

Steve y Heidi Ingram, ambos de 17 años, se declararon culpables de ese cargo en la Corte Provincial y admitieron que eran ciudadanos de los EE.UU. que habian estado viviendo aquí con nombres falsos para ayudar a su padre a evadir a la justicia estadounidense.

Sus nombres verdaderos son Cregg Hegg, y Tina Smith.

Se cambiaron los nombres en 1977 por pedido de su padre, Clyde Hegg, quien escapó a Calgary para evitar ser detenido por el FBI. Al Sr. Hegg se lo buscaba en South Carolina por un cargo de fraude involucrando a $ 47.000. El es el padre de Cregg y padrastro de Tina.

"Temíamos cada llamado en la puerta", dijo Steve fuera de la Corte.

"Siempre estaba preocupado, de que alguien descubriera quienes éramos".

El deportista obtuvo cuatro medallas de oro en el campeonato canadiense de ciclismo del nivel junio disputado este año. Steve y Tina admitieron que están contentos de que sus años de mentiras han terminado.

Clyde Hegg se declaró culpable de utilizar una identidad falsa, siendo sentenciado a 22 meses de cárcel. Dijo que habia aprendido a robar una identidad ajena gracias a un programa de televisión.

El Sr. Hegg revisó los recortes periodisticos de una biblioteca de Calgary para hallar el nombre de un bebé que hubiera muerto un mes después de haber nacido en 1943 y asumió su nombre, Charles Arnold Ingram. Su esposa e hijos también adoptaron nombres de muertos.

Hegg fue atrapado hace cinco meses, cuando solicitó un pasaporte para Steve para que este pudiera obtener un entrenamiento internacional.

Banco Español en Canadá

OTTAWA.— El Banco Central S.A. de Alcala 49, Madrid, España, ha solicitado la autorización del Ministro de Finanzas para desarrollar actividades bancarias en el Canadá.

En su solicitud, el banco, que funcionará aquí bajo el nombre de Banco Central du Canada, indica que sus primeros directores serán:

Alfonso Escamez López, Presidente de la Junta Directiva del Banco Central S.A. (España), así como del Banco de Fomento (España), el Banco Popular Argentino (Argentina) y del Banco Central de Nueva York EE.UU.).

Luis Blazquez Torres, funcionario del Banco Central S.A. (España) y Directibo del Banco Central de Nueva York (EE.UU.).

—Antonio Campos Campos, presidente del Banco Central Corp. (Puerto Rico) y directivo del Banco Central de Nueva York (EE.UU.).

—Felipe Navalpotro Moreno, funcionario del Banco Central S.A (España) y Directivo del Banco Central de Nueva York (EE.UU.).

—Antonio Escamez Torres, presidente y directivo del Banco Central de Nueva York (EE.UU.).

El capital del banco totalizará $ 10 millones en 100.000 acciones comunes de $ 100 cada una.

La oficina central del Banco Central of-du Canada estará ubicada en Toronto.

LUEGO DEL ROTUNDO EXITO DEL PRIMER REINADO LATINOAMERICANO DE LA BELLEZA "REINA EL POPULAR", ORGULLOSAMENTE ANUNCIAMOS EL:

SEGUNDO CONCURSO DE LA BELLEZA LATINOAMERICANA EN TORONTO

"REINA EL POPULAR" MARZO 20, DE 1982
CENA: 7.30 P.M.

en el Grand Ball Room The Sheraton Centre of Toronto

Si Ud. está entre los 15 y 25 años de edad, es de ascendencia latina, soltera y reside en Canadá, Ud. podrá ser una de las candidatas a este certamen el cual será una experiencia inolvidable.

ALGUNOS DE NUESTROS VALIOSOS PREMIOS:

- Dos pasajes a Europa ida y regreso con hotel y gastos pagos. (para la reina)
- Dos pasajes a Hawaii ida y regreso con hotel y gastos pagos. (para la virreina)
- Un pasaje a Florida ida y regreso. con hotel y gastos pagos.
- Una beca para estudiar modelaje en la exclusiva escuela para profesionales de Jennifer Walmsley. (para las tres primeras elegidas)
- Un lindo sistema musical.
- Un congelador. (para la reina)

Rosana Inarejo, Reina El Popular 1981

Llame a "El Popular" hoy y regístrese

531-2495

VISITA DE DOCTORA NICARAGUENSE.
HALIFAX, Nova Scotia. -La doctora nicaragüense Marta Medina, Directora Regional de Salud Pública en su país y miembro del Frente Sandinista de Liberación Nacional escucha las explicaciones de Bill Powroz, coordinador de la Asociación de la Clínica Comunitaria de Salud del Barrio Norte de Halifax, durante una recorrida de sus instalaciones. La Dra. Medina se halla en una gira por Canadá para estudiar las instalaciones médicas del país y recolectar fondos.

Televidentes Canadienses se Benefician en Zonas Remotas con la TV Vía Satélite

CANADIAN SCENE.— El milagro del satélite, lleva la misma programación de televisión a los televidentes en áreas remotas, que a los televidentes en centros urbanos.

Después de llevar a cabo audiencias a través del Norte Canadiense en 1979, la Comisión de Radio y Televisión Canadiense, seleccionó una Nueva compañia, la Canadian Satélite Comunication Ltd. (Cancom) para hacer el trabajo.

Más de 1.000 comunidades, clasificándose entre los pueblos que reciben dos señales o menos de televisión, hasta los campos madereros remotos, que no tienen televisión, han solicitado el servicio y algunas comunidades ya están recibiendo señales de más estaciones de televisión y ocho estaciones de radio que proceden de las ciudades a través del país.

Las señales de televisión desde áreas de Vancouver, Edmonton, Hamilton y Montreal, están destellando para el satélite canadiense Amik A, en órbita de 35.400 kilómetros sobre el Ecuador. La señal es transmitida de regreso a la tierra en un "vestigio" cubriendo casi todo Norteamérica. Una comunidad tiene que proveer sólo un plato recibidor-tierra, adecuadamente adaptado, para recoger la señal que arroja el satélite, la cual entonces es distribuida por sistema de cable a los hogares.

El motivo en pos del servicio CANCOM con Yukón, lo originó el empresario Rolf Hougen. Hougen opera la televisión de White Horse, que ha proporcionado sercivio C.B.C. por satélite a sus 4.000 suscriptores, por sistema de cable, pero toda la otra televisión tiene que ser corrida semanalmente por videocassettes. Este verano, White Horse llegó a ser la primera comunidad canadiense en recibir el nuevo servicio CANCOM.

"Si usted vive entre el paralelo 49, pierde televisión", dice el ingeniero jefe de CANCOM, Ernie Rose. "Pero considere a aquellos de las áreas remotas que tienen poca televisión y radio o que no tienen. No disfrutan de las experiencias culturales y de entretenimiento, que són consideradas rutinarias en el sur canadiense".

Ya los Inuit y los indios tienen sus programas por aire vía satélite, transmitidos por la televisión. Y el originador de CANCOM, Rolf Hougen, está planeando un canal pasando programas desde los canales provinciales cultural y educacional, también como filmaciones de la Junta Nacional y privadamente produciendo presentaciones étnicas.

En muchos casos, los televidentes remotos de Canadá, pronto estarán recibiendo más programación canadiense que muchos otros de la grandes ciudades. Un movimiento que está destinado a promover el entendimiento entre los canadienses.

Acuerdo Sobre Empresa del Amianto

MONTREAL (CP).— El gobierno de Quebec ha negociado la adquisición del 51% de la empresa del amianto Asbestos Corporation, de propiedad estadounidense.

General Dynamics Corporation de St. Louis, dueña del 54,6% de la Asbestos, se había opuesto al plan de nacionalización del gobierno quebecois desde que fuera anunciado hace cuatro años atrás.

Fuentes bien informadas revelaron a Canadian Press que la semana anterior ambas partes llegaron a un acuerdo.

Bajo los términos del mismo, Quebec no toma posesión inmediata de las acciones de General Dynamics en la Asbestos Corporation, pero obtendrá la mayoria de los derechos de voto, asegurándose así el control efectivo de la compañia.

Además de General Dynamics, una agencia de inversiones del fondo de pensiones del gobierno de Quebec ya posee el 10% de las acciones de la Asbestos.

El resto de las acciones están en manos de una multitud de inversores.

El Premier René Levesque habia anunciado el 21 de octubre de 1977 que su gobierno planeaba adquirir el 100% de la propiedad de la Asbestos Corporation, la segunda productora de amianto de la provincia.

El Sr. Levesque indicó que la meta era incrementar el procesamiento del producto en la provincia. Actualmente el 90% del amianto de Quebec es procesado fuera de su territorio.

Organización de Inmigrantes Defiende a los Indios

OTTAWA (CP).— Una organización que dice representar a alrededor de un tercio de todos los canadienses definió sus prioridades políticas al emitir una declaración oficial en apoyo de los pueblos ativos del Canadá.

El Consejo de Organizaciones Etnoculturales Nacionales del Canadá, CNEO, concluyó ayer domingo su conferencia nacional aprobando unánimemente una moción en respaldo de los nativos en su lucha para obtener la restauración de los derechos aborígenes y de tratados en la Constitución canadiense. Luego de ser instados a ello por el presidente del Congreso Canadiense del Trabajo, CLC/ Dennis McDermott y el Comisionado de los Derechos Humanos de New Brunswick, el Consejo, que consiste de alrededor de 35 organizaciones de personas de origenes distintos del anglo y el francés, colocaron al respaldo de los derechos de los nativos entre sus objetivos.

La cláusula clave que garantizaba los derechos aborígenes y de tratados fue eliminada de la Carta de Derechos como parte del acuerdo constitucional de la semana anterior entre el gobierno federal y nueve provincias.

Esquimales se Entrevistarán con Trudeau

OTTAWA (CP).— OTTAWA (CP).— Un grupo de líderes políticos esquimales, encabezados por el legislador federal del NDP de esa raza Peter Ittinuar, se entrevistarán hoy lunes con el Primer Ministro Pierre Trudeau en un intento de ultima hora de persuadirlo para que restaure los derechos aborígenes y de tratados en la Constitución.

Fuentes esquimales dicen que el Sr. Ittinuar de la tribu Inuk y representante federal del distrito Nunatsiaq del Artico oriental, y sus acompañantes tratarán de convencer al Primer Ministro de que él puede restaurar esos derechos sin el consentimiento de las provincias porque el 1.3 millón de nativos canadienses son responsabilidad del gobierno federal.

La delegación estará compuesta por representantes esquimales y Metis (mestizos de indio y blanco), quienes sostienen que los nativos con status de indio son los culpables de la eliminación de sus derechos, por haberse opuesto al proyecto constitucional de Ottawa.

Turismo en México

TORONTO.— México está promoviendo al turismo y construye nuevos centros turísticos y hoteles como aparte de sus esfuerzos para incrementar los ingresos obtenidos a través de esta industria.

En 1979, 206.000 canadienses tomaron vacaciones en el país azteca, gastando un estimado de $ 67.4 millones.

Los centros de atracción para los turistas fueron la Ciudad de México, Monterrey, Tampico, Veracruz y Acapulco.

Empresa Tendrá Subsidiaria en Francia

OTTAWA — Mitel Corporation, la exitosa compañía canadiense de alta tecnología, dice que ha obtenido la aprobación del gobierno de Francia para establecer una subsidiaria en Les Vosges.

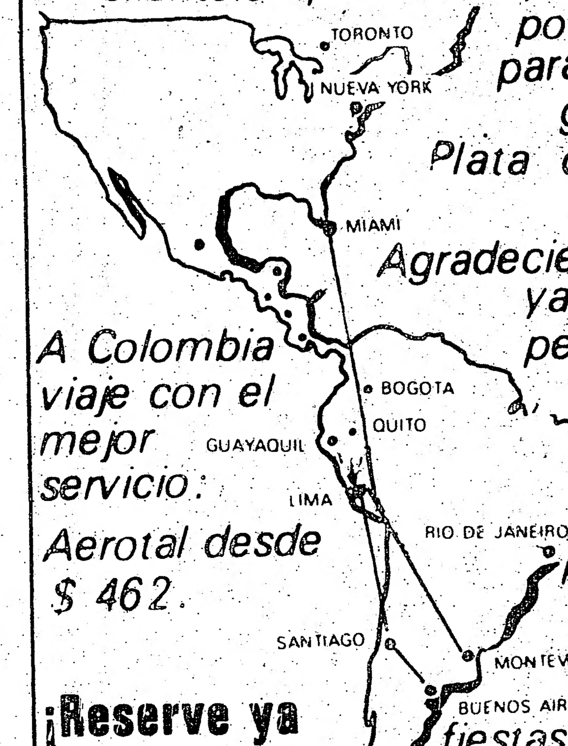
Mitel, que cuenta con 3.800 empleados en todo el mundo, 1.830 de ellos en Canadá, brindará trabajos a más de 1.000 personas en la subsidiaria francesa hacia fines de 1985 en la manufactura de su línea completa de equipos para interconexiones telefónicas.

La empresa invertirá $ 5 millones en tierras y edificios en el curso de cuatro años.

"Para obtener acceso al mercado francés, uno necesita ser una compañía local", explicó Don Smith, vicepresidente de administración de productos de Mitel. "Eso está confirmado por el hecho de que los autos japoneses importados sólo cuentan con el 3% del mercado francés".

¿SE ESTA UD. VOLVIENDO CALVO?
¡CONTROLE LA PERDIDA DEL CABELLO!
Señales de peligro
1) ¿Está Ud. descubriendo más y más cabello cuando se peina?
2) ¿Está Ud. plagado con caspa o comezón?
3) ¿Es su cabello seco o grasoso?
4) ¿Está su cabello creciendo disparejamente o quebrándose?
Entonces es hora de actuar antes de que sea tarde. No olvide. Si usted cuenta con alguno de estos síntomas, consúltenos gratis.
Horario: lunes a viernes 11 A.M. a 8 P.M.
Sábado de 9 A.M. a 3 P.M.
PEOPLE HAIR AND SCALP SPECIALIST
2333 DUNDAS STREET WEST SUITE 305
TELEFONO 537-3104, TORONTO, ONTARIO

AVON TRAVEL
"Donde viajar es un placer"
ATENCION
URUGUAYOS, ARGENTINOS Y COLOMBIANOS
Se avisa a nuestra distinguida clientela que están quedando pocos lugares para nuestro grupo Del Plata del 21 de Diciembre. Agradeciendo desde ya aquellas personas que han hecho efectivas las reservaciones para recibir a sus amiliares para las fiestas tradicionales



A Colombia viaje con el mejor servicio: Aerotal desde $ 462.
¡Reserve ya con la mejor tarifa!
AVON BLOOR 684 Bloor St. W. Tel. 531-9983
AVON ST. CLAIR 1659 St. Clair Tel. 656-3033
AVON FINCH WEST MALL 3131 Weston Rd. Tel. 743-0603

CHAMPAGNE
COLLISION & REPAIRS INC.
GERMAN FERNANDEZ
Servicio completo en reparaciones de carrocería.
Presupuestos gratuitos
Servicio N° 1 de pintura.
ADD 375 CHAMPAGNE DR. DOWNSVIEW
ONT. M3j 2C6
TEL (416)630—2400
Champagne Dufferin

EMEL SILVA D.T.
CLINICA DE DENTADURAS
831-A Glencairn Ave.
(a una cuadra al oeste de estación subway Spadina-Glencairn)
783-3301

Plaga de la Sigatoka Negra Invade Plantaciones de Bananos en Colombia

BOGOTA, Nov. 8 (UPI) — El Ministerio de Agricultura inició una rigurosa campaña de control de la plaga de la Sigatoka Negra, que está destruyendo miles de plantaciones de banano y plátano en la región de Uraba, al norte del Departamento de Antioquía.

El temible hongo fue descubierto por técnicos del Instituto Colombiano Agropecuario hace un mes en una hacienda donde se cultivan miles de hectáreas de banano y plátano, destinados al mercado de los Estados Unidos y países de Europa.

"En menos de un mes, después de haberse detectado el hongo, la enfermedad se ha propagado rápidamente hasta afectar también colinos o plantas jóvenes que no han fructificado aún", informó un vocero del ministerio agropecuario.

De acuerdo con las informaciones oficiales, la densidad de siembra en las fincas de Uraba es de aproximadamente 1.700 plantas por hectáreas, lo que hace medir las graves consecuencias para la economía nacional.

El informe de los técnicos del gobierno señala que en la zona de Uraba donde hay 19.000 hectáreas de sembrados en banano dedicadas a la exportación y unas 4.000 hectáreas en plátano, han sido afectadas por la enfermedad, que destruye en poco tiempo las plantaciones quemando las hojas.

Las exportaciones de banano colombiano al mercado de Estados Unidos y otros países del mundo está calculado en 900.000 toneladas métricas por valor de varios millones de dólares y dentro del comportamiento general de las ventas al exterior, esta fruta ocupa la tercera posición, después del café y del azúcar.

Los expetos pronosticaron grandes pérdidas en cultivos y en ingresos de divisas, a raíz de los estragos que está dejando en Colombia la enfermedad, por lo que se han tomado rigurosas medidas de control para el paso de los camiones que llevan la carga de banano de esta zona a los puertos.

El ministerio integró, además, una comisión con técnicos agropecuarios para iniciar el plan de control y evitar su extensión a las zonas cafeteras.

El grupo de técnicos ha solicitado a la Federación Colombiana de Cafeteros que preste su colaboración para ayudar a la destrucción de la sigatoka, con el propósito de evitar que se apodere de las plantas de cafetos, que se cultivan en los departamentos de Caldas, Risaralda y Quindio, los principales centros productores de café en Colombia.

Los trabajos de control se han iniciado severamente en el departamento de Antioquía para acabar el hongo y comenzar los estudios sobre daños dejados a los pequeños y medianos cultivadores de banano.

El gobierno aseguró que varios minifundistas soportarán pérdidas por la destrucción de sus bananeras.

Afirman que Eran Bandoleros los Muertos en Incidente Fronterizo Colombo-Venezolano

MARACAIBO, Venezuela, Nov. 6 (UPI) — Las dos personas muertas en la frontera con Colombia después de un choque armado entre una patrulla del ejército venezolano y un grupo de civiles colombianos eran "bandoleros", afirmó el gobernador encargado del estado Zulia, Régulo Abreu.

El 2 de noviembre se produjo un incidente en las cercanías de Casigua-El Cubo, próximo a la frontera colombiana, en el que una patrulla militar venezolana que realizaba un recorrido rutinario se enfrentó con un grupo de civiles colombianos armados e indocumentados. En el encuentro hubo intercambio de balazos, resultando dos muertos y diez detenidos.

Abreu desmintió que los dos muertos y los diez detenidos formen parte del grupo guerrillero M-19.

"Están identificados plenamente con el hampa común que se encuentra en la region fronteriza, pero no tienen nada que ver con ningún grupo en especial. Son simplemente bandoleros", dijo.

Indicó que la situación en la zona es "normal" y negó que la frontera entre ambos países estuviese cerrada.

Intentan Asesinar a Ministro de la Corte Suprema en Chile

SANTIAGO, Nov. 7 (UPI) — Sólo la rapidez de reflejos del conductor de su automóvil evitó que el presidente de la Corte Suprema, Israel Bórquez, de 76 años, fuera alcanzado de lleno o por más impactos en el atentado que sufriera la víspera a manos de un comando terrorista.

Fuentes policiales dijeron que el conductor Víctor Pérez, de 42 años, que llevaba a Bórquez desde su residencia hasta el Palacio de los Tribunales, logró reaccionar a tiempo cuando vio que desde un taxi que interceptó el automóvil oficial surgía el cañón de un arma de fuego con la que se le hicieron cinco o seis disparos.

Tras el ataque el taxi emprendió rápida fuga con cuatro hombres en su interior luego que el conductor de Bórquez realizara maniobras evasivas para impedir que se siguiera disparando.

Mientras tanto, Pérez que había detenido la marcha de su automóvil en el cual Bórquez viajaba a su lado, se dio cuenta que manaba abundante sangre del hombro izquierdo del magistrado.

De inmediato se dirigió hasta un centro asistencial cercano y de allí hasta el hospital central donde el Ministro fue intervenido quirúrgicamente para extraerle el proyectil, que según fuentes policiales sería de metralleta AKA soviética calibre 7,65 milímetros.

Cuatro de los proyectiles impactaron el parabrisas delantero del automóvil y otros las ventanillas laterales. Una de las balas se alojó en el hombro izquierdo de Bórquez.

Mientras el presidente de la Corte era examinado en un primer reconocimiento tuvo valor como para hablar por teléfono con el secretario del tribunal y decirle que "no fue nada grave, hombre. Dígale a la gente ahí que no se preocupen. Que trabajen tranquilos".

En el hospital de urgencia donde fue operado se informó que tras la intervención el paciente fue llevado hasta un pensionado donde hoy se restablecía satisfactoriamente.

El atentado fue repudiado por esferas del gobierno y todo el poder judicial, en declaraciones entregadas inmediatamente después de la acción.

Efectivos policiales y de seguridad encontraron posteriormente a gran distancia del lugar de los hechos, el taxi que ocuparon los extremistas. En el portamaletas fue hallado su conductor que tras ser liberado fue sometido a interrogatorios.

La policía vincula el atentado a Bórquez con el asalto que fuera objeto el jueves otro taxista en el mismo sector, a quien dos desconocidos lo encerraron en el portaequipaje y anduvieron paseando por cuatro horas. La apreciación policial es que el atraco fue un ensayo del atentado.

Esta es la segunda vez que el Presidente de la Corte es objeto de un ataque, ya que el 22 de noviembre de 1978 desconocidos colocaron un artefacto explosivo en el antejardín de su residencia, el que sólo causó daños menores.

El presidente Augusto Pinochet calificó como "infame atentado" el sufrido por el magistrado, señalando que estas acciones "no merecen más que el repudio de toda la ciudadanía y de sus autoridades".

A su vez el Ministerio del Interior dijo que el gobierno "se hace un deber en expresar a la opinión pública su más enérgico repudio a esta nueva acción cobarde y artera del extremismo" y que el régimen castrense "no desmayará en su propósito permanente de exterminar todo germen de terrorismo en cumplimiento de su obligación de velar por la tranquilidad y seguridad de todos los chilenos".

Cadáveres al Aire Libre en El Salvador son Alimento de Animales

EL PLAYTON, El Salvador. una madre y sus tres hijos buscan el cuerpo de su esposo, un taxista secuestrado dos días atrás, entre los restos de por lo menos cuarenta cadáveres encontrados en un cementerio clandestino.

SAN SALVADOR, Nov. 8 (UPI) — Una mujer y sus tres hijos debieron enterrar los restos del jefe de familia después que éste fue devorado por los perros y otros animales, según informó la mujer a los periodistas.

La mujer antes debió buscar entre unos 40 cadáveres esparcidos a lo largo de un sector volcánico. Los pedazos de ropa todavía pegados a los huesos pertenecían al traje que vestía su esposo el día que fue secuestrado.

"Inexplicablemente mi esposo taxista fue secuestrado. Yo no sé por quién. A mi esposo lo secuestraron en San Salvador y al día siguiente lo busqué en San Salvador sin encontrarlo. Tardé un día más en venir a este lugar y ya sólo encontré la ropa. Los animales lo habían devorado y sólo eso pude enterrar", informó la mujer a unos periodistas.

Según la Comisión salvadoreña de Derechos Humanos, existe un sector volcánico de unos 13 kilómetros cuadrados, "El Playón", que sirve como una gigantesca fosa común abierta donde se lanzan los cadáveres de las víctimas de los "escuadrones de la muerte" derechistas y de las fuerzas de seguridad del gobierno.

El sector volcánico, frente al lujoso hipódromo El Jabalí, está lleno de casquillos de balas de rifles G-3 fabricados en Alemania occidental, usados por las fuerzas de seguridad salvadoreñas.

Centenares de personas han sido asesinadas y arrojadas en este sector o llevadas para ser asesinadas allí, según informó una portavoz de la comisión que llevó a los periodistas al lugar de la matanza.

Los periodistas contaron 40 cráneos durante su gira en el área cubierta de lava. Sin embargo, la cantidad de huesos humanos esparcidos por todas partes indicaba que muchos más habían sido devorados por los animales.

La vocero dijo que bajo la capa de lava que cubre al lugar desde que el volcán San Salvador hizo erupción en 1917, se encuentran los restos de las víctimas que fueron forzadas a cavar sus propias tumbas antes de ser asesinadas.

Hay gran cantidad de cementerios clandestinos en en El Salvador, donde según cálculos de las organizaciones de la iglesia 26.000 personas han sido asesinadas en los últimos dos años.

Grandes basurales y otros lugares aislados fuera de la capital son generalmente los sectores donde arrojan los escuadrones de la muerte a sus víctimas.

La Comisión de Derechos Humanos informó que por lo menos cuatro otros grandes centros donde se arrojan cadáveres fueron encontrados a unos 20 kilómetros de la capital.

"Cabe mencionar que la mayoría de las personas asesinadas en San Salvador, han sido encontradas en los lugares arriba mencionados y lo que es más grave, que las autoridades judiciales ni siquiera se molestan para hacer su reconocimiento ni mucho menos el traslado de éstos a una morgue o a un enterramiento, sino que dejan que los devoren los perros y las aves de rapiña, para hacer largo el calvario de sufrimiento de sus familiares y esconder una vez más la evidencia de la captura y posterior asesinato de las personas", señala un documento de la comisión sobre El Playón.

Una práctica común en El Salvador, donde el calor tropical se encarga de putrificar los cadáveres en cuestión de horas, es enterrarlos inmediatamente. Esto es imposible en El Playón debido a la lava.

Cuando los periodistas visitaron el área el viernes, encontraron tres personas recientemente asesinadas. El cadáver de un joven de unos 25 años estaba prácticamente enterrado bajo una bandada de buitres que lo estaban devorando.

También vieron los cadáveres de dos muchachas arrojadas allí hacia un par de días, casi descarnadas. Según los residentes del área, los animales tardan alrededor de 4 días para dejar los huesos totalmente limpios, y un funcionario judicial que pidió no ser identificado indicó que simplemente no hay suficiente dinero para enterrar a los muertos.

H.E.
HAIRSHAPERS
150 BERRY RD.
Stone Gate PL. Unit 32
239-5631

EDGAR (ex empleado de Eaton's Center y Sheridan Mall) comunica al caballero y la dama latina que atiende en su propio local.

RESERVE AHORA MISMO PARA NAVIDAD!!!
SUN SAND & SEA TRAVEL SERVICE
le ofrece las mejores tarifas, servicio y conexiones a todos los destinos.
SUN SAND & SEA TRAVEL SERVICE
MEXICO, CENTRO, SUDAMERICA Y EL CARIBE SON NUESTRA "ESPECIALIDAD"
270-9501
702 BURNHAMTHORPE ROAD EAST
(Esq. Cawthra, Mississauga)

Temblor Causa Dos Muertos y Dos Heridos en Chile

SANTIAGO, Nov. 7(UPI).— Dos muertos, dos lesionados y daños menores arrojó el violento sismo que sacudió esta madrugada a una extensa zona del país, alcanzando en algunos puntos características de terremoto.

El Instituto Sismológico informó que el temblor se registró a las 00.30 A.M. (03.30 GMT) con magnitud de 7 grados en la escala Richter y epicentro en el mar frente a La Ligua, localidad situada 154 kilómetros al norte de Santiago.

El remezón, que abarcó más de 2.000 kilómetros desde Antofagasta por el norte hasta Valdivia por el sur, se prolongó casi un minuto y medio y fue precedido por fuertes ruidos subterráneos.

En esta capital, donde el temblor tuvo intensidad de grado 6, escala Mercalli, según el Instituto Sismológico, sólo hubo pánico y caída de algunas murallas vetustas.

El sismo sorprendió a muchos chilenos observando por televisión la pelea por el título mundial peso pesado en Pittsburgh, Estados Unidos, entre Larry Holmes y Renaldo Snipes.

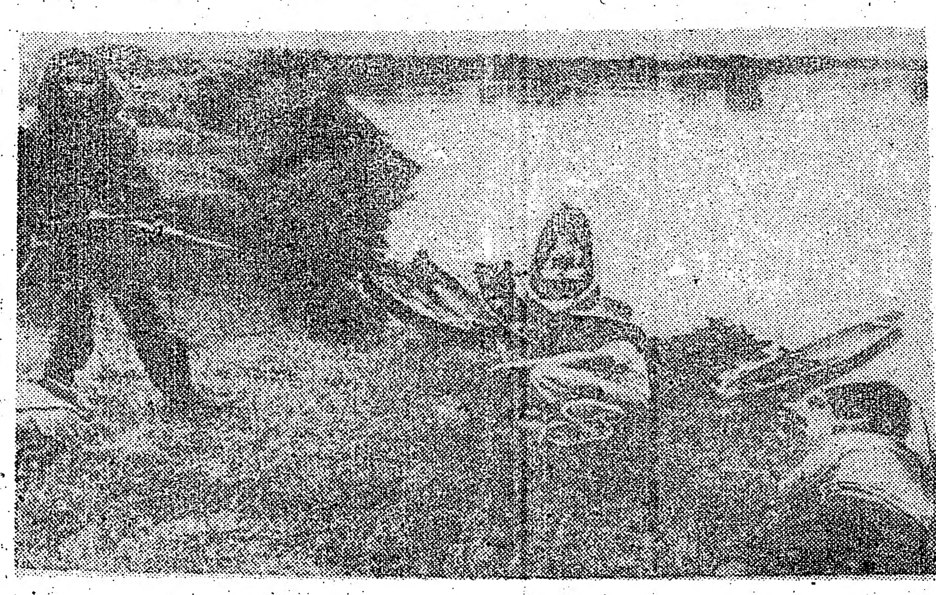
En Quillota, 126 kilómetros al noroeste de Santiago la anciana Cristina Ampuero Durán, de 72 años, intentó salir de su dormitorio cayendo fulminada por un ataque cardíaco producido por el terror, según dijo la policía.

Desde San Felipe, 96 kilómetros al norte de Santiago, la Radio "Aconcagua" informó que también de un ataque cardíaco provocado por el pánico murió José Cataldo Casanova, de 42 años.

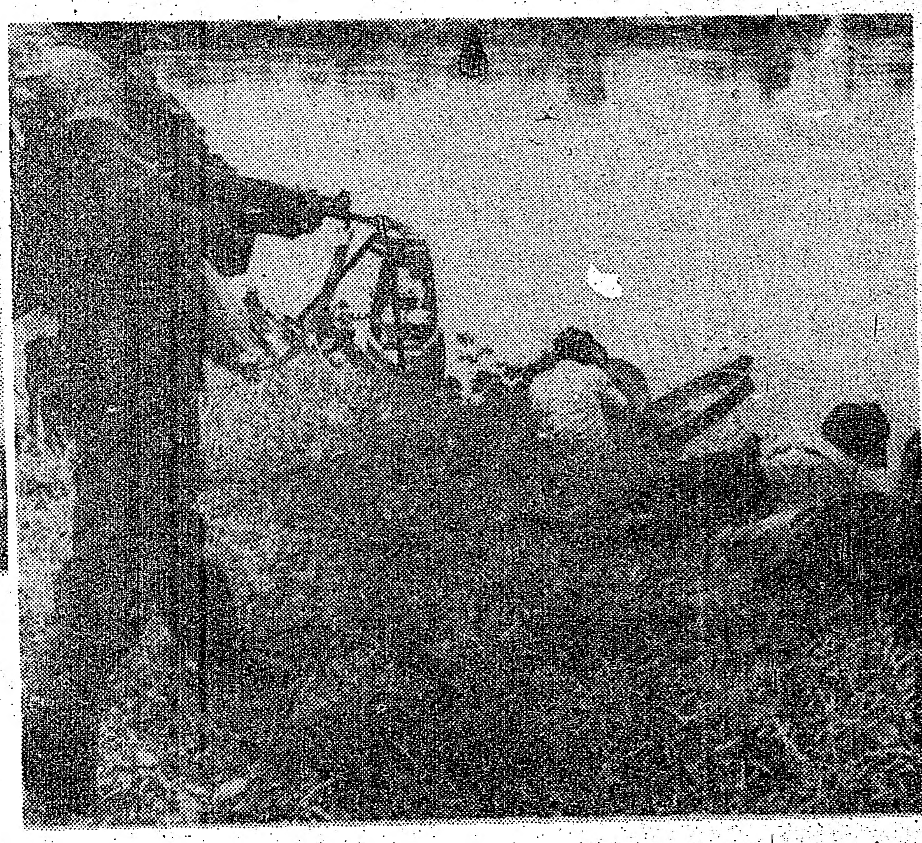
En Valparaíso, el principal puerto chileno a 140 kilómetros de Santiago, el movimiento tuvo grado 7. Allí, dos mujeres, Teresa Jiménez, de 56 años y Corina Sotelo, de 60, debieron ser hospitalizadas víctimas de fracturas que sufrieron, la primera al caerse huyendo y la otra al tirarse desde una ventana del segundo piso de su casa.

Cerca de La Ligua, en Illapel, las autoridades reportaron caídas de murallas viejas, y cortes momentáneos de energía eléctrica y servicios telefónicos.

Periodistas Presencian Fusilamientos del M-19



PUERTO SOLANO, Colombia. —Una guerrillera dispara contra dos hombre sospechosos de ser espías del ejército pero no consigue herirlos durante su ejecución por fuerzas del grupo izquierdista M-19. La víctima ubicada en el centro de la gráfica implora "No me maten", mientras que su compañero permanece en silencio.



Luego un jefe guerrillero disparó contra los dos acusados, causándoles la muerte. Las fotos fueron tomadas por John Jairo Alzate, un fotógrafo tomado como rehén por los guerrilleros.

Alzate y Carrillo permanecieron tres días en poder de los guerrilleros y fueron abandonados el sábado en la pequeña población de Puerto Solano, tras ser obligados a presenciar un ataque contra el pueblo, la quema de una entidad bancaria y el fusilamiento de dos presuntos soldados.

Los otros dos periodistas, César Vallejo Restrepo, de El Tiempo, y Ricardo González, de El Espacio, quedaron como rehenes en un campamento guerrillero y aún no han sido liberados.

Alzate y Carrillo fueron rescatados de Puerto Solano el lunes por efectivos del ejército y tras ser sometidos a un intenso interrogatorio fueron liberados ayer.

En su relato, publicado hoy en El Tiempo, Alzate dijo que los guerrilleros los llevaron a presenciar la "toma de Puerto Solano. Fue un día de guerra. Los disparos duraron casi tres horas"; mientras nuestros compañeros se quedaron como rehenes y como garantía de otro comando en la selva".

Durante el ataque a Puerto Solano, en la intendencia del Caquetá, "confirmamos la muerte de un guerrillero y además fuimos testigos de un drama terrible: un fusilamiento como el que hemos visto en muchas películas de guerra".

"Lo que vi allí se quedará grabado para siempre en mi memoria. Ante nuestros ojos dos guerrilleros fusilaban a dos hombres. Con espantosa sangre fría, una mujer apretó el gatillo de su arma contra sus víctimas. La joven marró el tiro y su jefe, identificado como Jaime Cepera Díaz, esgrimió su fusil y como quien apunta contra un conejo, remató a los dos hombres que habían recibido orden de colocarse en un barranco junto al río", relató Alzate.

El reportaje de Alzate apareció acompañado de sendas fotografías en las que se observa a una guerrillera disparando contra dos hombres. En otra gráfica, también tomada por Alzate, aparece el jefe guerrillero dirigiendo su fusil sobre dos hombres tendidos en tierra.

Uno de los dos fusilados imploró clemencia al líder del grupo subversivo, pero "el ejecutor de la sentencia, Jaime Capera Díaz, no respondía a las peticiones. Miraba al reo con odio mientras afinaba la puntería", dijo Alzate.

Por lo que respecta a la zona en la que miembros del M-19 se han reagrupado, "la situación es bastante delicada. Se combate en muchas partes. La guerrilla está muy bien armada y el ejército cada día intensifica su cerco contra los comandos que operan" en el Caquetá. "Ir por cualquier río es encontrar la muerte segura. Los del M-19 están desplegados por toda la región".

Investigan Posible Participación de Agentes Policiales en Actos de Terrorismo en Perú

LIMA, Nov. 6 (UPI) — El ministro del Interior, José Gagliardi, anunció que se está efectuando una "exhaustiva investigación" para determinar la posibilidad de que en los actos de terrorismo hayan participado agentes policiales.

El anuncio lo formuló a su regreso de Ayacucho, donde estuvo para "tomar conocimiento de la realidad" y observar el desempeño de las fuerzas policiales en su lucha contra el terrorismo.

Ayacucho, 650 kilómetros al sureste de esta ciudad, ha sido escenario de una serie de actos de terrorismo, que obligó al gobierno del presidente Fernando Belaúnde Terry a declarar el estado de emergencia y la suspensión por 60 días de las garantías individuales en cinco de las siete provincias de ese departamento andino.

Gagliardi, quien recién asumió el cargo en reemplazo de José María de la Jara y Ureta, recorrió Ayacucho en compañía de los directores superiores de la Guardia Civil, Policía de Investigaciones, y de la Guardia Republicana, para inspeccionar la labor que realizan en su lucha contra el terrorismo.

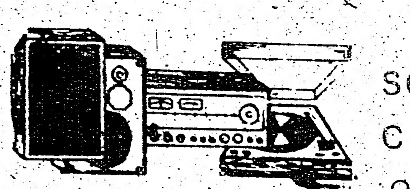
Ante una pregunta de los periodistas sobre la posibilidad de la participación de agentes policiales en actos de terrorismo, el ministro contestó que "si se comprueba esa posibilidad, tendría que lamentar una situacion así y que el ser humano está expuesto a cometer errores, sobretodo si se deja concientizar".

Según las versiones periodísticas, Gagliardi confirmó que un miembro de la Guardia Civil está detenido por presuntas vinculaciones con los terroristas.

El policía detenido pertenece al servicio de inteligencia de la Guardia Civil y en su domicilio se halló gran cantidad de munición de fusil, dinamita, documentos en clave, planos y un detallado programa de acción subversiva, según las versiones de prensa.

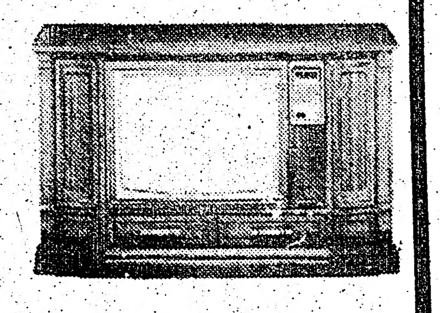
Gagliardi declaró a los periodistas que tampoco descarta la posibilidad de que en las fuerzas policiales pudieran haber "terroristas infiltrados".

AHORA
SOLO TIENE QUE ENCHUFAR SUS ELECTRODOMESTICOS EN SUDAMERICA A a Z 110-220 VOLTIOS



Ud. puede estar seguro de llevar el correcto artefacto eléctrico a su patria sin tener que usar transformadores.

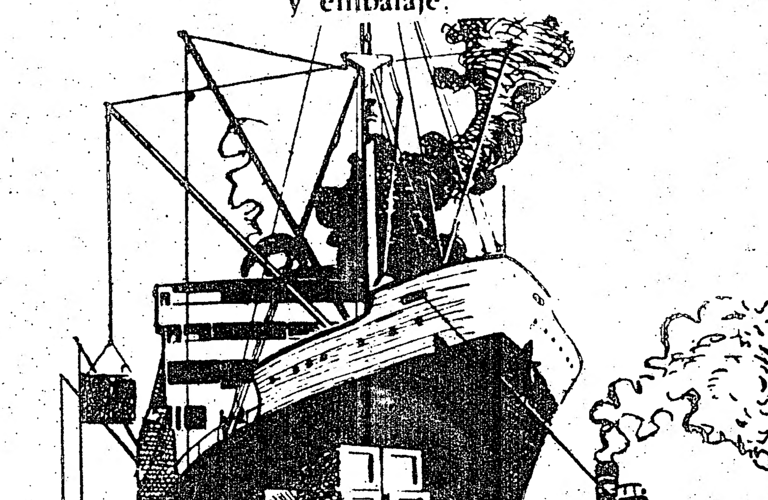
Cassete Radio 110/220 V. AM/FM SW1/SW2



62CX15 TV DE 26" "Colorplus" Consola

SANYO
TENEMOS LOS SISTEMAS PALN
EXOTIC IMPORT & EXPORTS
TEL: (416) 595-1790
3 ELM ST. Y YONGE ST.
(dos bloques al norte de Eaton's Centre)

ACEFREIGHT FORWARDING
ESTIMACIONES GRATUITAS
Envíos marítimos a todos los países de Centro y Sudamérica.
Especialmente: Manta, Guayaquil, Puerto Bolívar. Efectos personales, vehículos. Servicio a domicilio y embalaje.



REPRESENTANTE: LUIS ALCIVAR
1296 BLOOR ST. W.
TORONTO, ONT. Tel. 533-7995

17 68

TRABAJO - TRABAJO - TRABAJO- TRABAJO
Nuestro representante de habla hispana tuvo las siguientes remuneraciones mensualmente:
$ 2.224, $ 1.971, $ 2.652, $ 1.900.
Durante su primer año salió de vacaciones por un mes a Grecia y otro mes a Sudamérica.
Si Ud. es:
Buen trabajador
Sabe recibir instrucciones.
Puede ser entrenado.
Habla español, italiano o inglés
Ud. puede:
Recibir altas remuneraciones
Ser entrenado para llegar a ser un buen vendedor o vendedora.
Un buen vendedor no necesita ser un buen orador, pero sí una persona bien entrenada puede ser un buen oyente.
Las personas no nacen para ser vendedores, son bien entrenados.
Nosotros somos una compañía con 200 años en experiencia y la mayor educación en todo el mundo.
Ud. se puede beneficiar por medio de nuestros exitosos métodos de entrenamiento y nuestros productos, los cuales son considerados los mejores en el mundo.
Llame en persona a:
Mike Lee
Enciclopedia Británica
2333 Dundas St. W. N.° 506, Toronto.
Tel: 536-9082.
Salario, además de comisión.

Contrabandista de Cocaína Detenido

York — NUEVA YORK, Nov. 8 (UPI) — Uno de cinco sospechosos miembros de una banda multimillonaria de contrabandistas de cocaína con base en Colombia está detenido con una fianza de un millón de dólares, dijeron hoy las autoridades.

El juez Michael Curci fijo esa fianza anoche para Jorge Alberto Castaño, residente de Brooklyn, Nueva York.

Castaño es uno de los cinco hombres arrestados ayer y acusados de posesión ilegal y venta de cocaína.

Agentes secretos de la oficina de narcóticos lo arrestaron y confiscaron 6 kilos de cocaína pura por un valor en la calle de 4,5 millones de dólares, y un rifle calibre .22, dijo la policía.

Los sospechosos fueron arrestados en un departamento del barrio de Queens después de que los agentes compraron narcóticos por valor de 285.000 dólares a los 5 hombres, añadió la policía.

El teniente Joe Polly, quien encabezó la investigación durante cinco meses, dijo que los arrestados "tienen conecciones directas con una importante operación de contrabando en Colombia".

La operacion de contrabando usaba mensajeros, o "mulas" para traer la droga a Nueva York. Polly dijo que daban tranquilizantes a los mensajeros para relajarles el cuerpo, permitiéndoles que tragaran bolsas de plástico llenas de cocaína.

Los mensajeros usaban vuelos comerciales normales, y en Nueva York tomaban laxantes para entregar la cocaina, dijo Polly.

Investigan Asesinato de una Monja en EE.UU.

AMARILLO, Estados Unidos, Nov. 6 (UPI) — Investigadores policiales aguardan hoy los resultados de los análisis efectuados en el pelo y tejido tomados del cadáver de una monja, y de la ropa de un refugiado cubano de 28 años detenido por las autoridades como sospechoso de otros delitos.

Fernando Flores pasó a ser sospechoso de haber protagonizado la violación y asesinato a golpes de la hermana Tadea Benz, de 76 años de edad, después de ser acusado de robo e intento de violación de una joven, a quien acosó hace seis días, la misma fecha en que fue muerta la religiosa.

El fiscal del condado de Potter, Danny Hill, dijo que Flores no fue acusado del asesinato de la monja y es uno de los tres o cuatro sospechosos en el caso.

"No tenemos un sospechoso concreto y principal", dijo Hill. "El (Flores) pasó a encabezar la lista debido al intento de violación y la evidencia física que teníamos y que pudo ser analizada".

Las muestras de cabello y tejido enviadas al laboratorio criminal del FBI en Washington serán además analizadas por un nuevo sistema de rayos laser y argón, instalado esta semana en la oficina del alguacil del condado de Potter.

Un funcionario identificador del condado de Potter dijo que el laser — único de su clase en el estado — puede detectar huellas dactilares en materiales que generalmente no pueden ser examinados.

Suecia y sus Pros y Contras de la Neutralidad

ESTOCOLMO Nov. 6 (UPI) - La penetración de las defensas navales de Suecia por un submarino nuclear soviético estremeció hicieron pensar a los suecos, opuestos a la carrera armamentista atómica y defensores de su neutralidad política.

Aunque la crisis, que duró 10 días al encallar el navío en aguas territoriales suecas y terminó hoy cuando la nave zarpó con sus ocho torpedos nucleares, sus repercusiones serán discutidas por largo tiempo.

Suecia consideró la crisis como uno de los más serios incidentes militares en el mar Báltico - el llamado Mar de la Paz - desde la Segunda Guerra Mundial. No sólo consideró una afrenta a su neutralidad en las relaciones este-oeste, sino también su importante papel al tratar de convertir la región en una zona libre de armas nucleares.

En esto último, los suecos han tenido el apoyo público de Moscú.

Los funcionarios de la defensa suecos no aceptaron la explicación del comandante soviético de que la nave llegó accidentalmente cerca de la base naval sueca en Karlskrona debido a una falla en el radar.

Para llegar donde encalló, tuvo que sortear "sin radar" unos 35 kilómetros de aguas minadas y decenas de islotes y escolleras.

Funcionarios suecos declinaron decir si relacionaban directamente el arribo del Whisky-137 con las pruebas que efectuó un nuevo submarino cazatorpedos de Suecia.

Las autoridades suecas quedaron altamente molestas y alarmadas tras el interrogatorio al capitán soviético Pyotr Gushin, y tras encontrar proyectiles nucleares y 20 kilogramos de uranio-238 a bordo.

No obstante algunos funcionarios militares indicaron que nunca sospecharon que los 52 submarinos soviéticos de clase Whiskey asignados al Báltico tuvieran capacidad nuclear.

La primera reacción oficial sueca ante el descubrimiento fue ordenar a su embajador en Moscú que no asista mañana al gran desfile militar de la Plaza Roja. La protesta fue apoyada por Noruega, Dinamarca e Islandia.

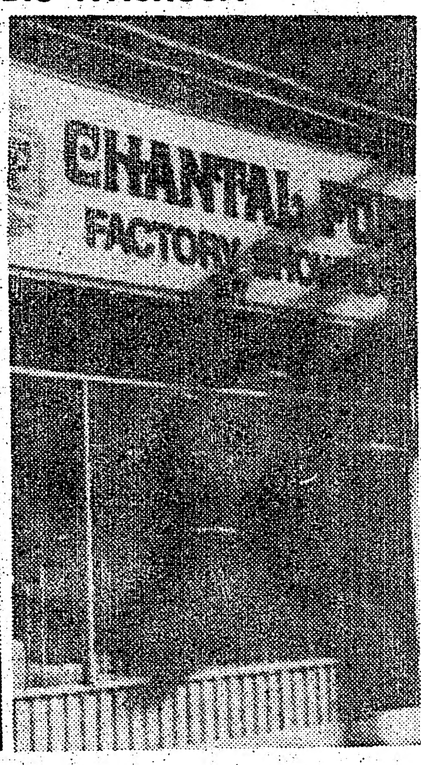
En el plano militar, los funcionarios dijeron que las armas nucleares descubiertas en los submarinos soviéticos significarían que Suecia podría atacar a los submarinos sospechosos infiltrados en aguas territoriales del país.

amiga El Popular

Todo un Suplemento de Belleza, información, modas y eventos.

"Chantel Furs" Abre sus Puertas en Toronto

Fotos y texto CLAUDIO TITICHOCA



Precisamente el sábado recién pasado inauguró su fábrica y local de ventas, ubicado en Spadina 127 "Chantel Furs" una tienda especializada en pieles de alta calidad y elegancia al servicio de la comunidad latina. Atendida personalmente por su propietario el Sr. Guillermo Kisielewski, su esposa Vicky e hijas. Don Guillermo ha dedicado toda su vida al ramo de peletería y mira con optimismo su inicio en Toronto donde se encuentra radicado desde hace dos años. Provienen de Argentina, donde trabajaron por 20 años en su propia tienda haciendolo acreedor de una vasta experiencia. Dentro de sus servicios ofrece pieles de alta calidad como BL ue Fox (zorro de Groelandia), Red Fox (zorro canadiense), raccon, moskaret, lobo, etc. Sus precios muy competitivos.

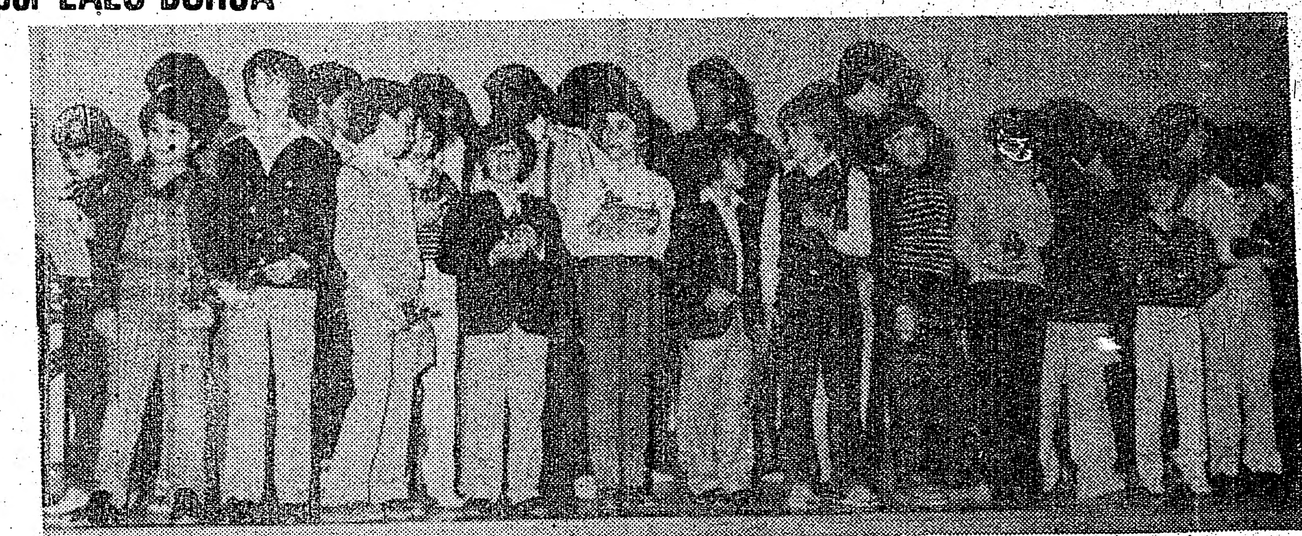
Actualmente ofrecen precios especiales de inauguración por 15 días.

Además todo tipo de reparaciones, limpieza y guardado de pieles en frigoríficos especialmente acondicionados.

Don Guillermo y familia los esperan gustosamente en Spadina 127.

Lluvia de Premios en Noche Uruguaya

por LALO BORJA



Gran cantidad de chiquillos recibieron trofeos por la labor cumplida en la temporada del 81.

El director de uno de los cuadros juveniles Néstor Olivera se dirige a los presentes.

La señora madre del futbolista A. Furtado se hizo presente a recibir el trofeo de su hijo quien se encuentra en uruguay.

Una gran fiesta de la confraternidad se vivió la noche del sábado en el local del Driftwood Communitty Centre durante la entrega de premios a los jugadores del Club Uruguay.

Los premios se entregaron a los integrantes de todas las escuadras que representaron a la institución uruguaya a través de la pasada temporada futbolística en todas sus categorías: infantiles, juveniles y mayores. Como una lluvia de premios la ocasión sirvió para aunar los lazos que existen dentro de la comunidad oriental y de paso rendir honor a todos los que vistieron la ya clásica casaca celeste en las canchas de Ontario. Allí estuvieron en su gran mayoría los galardonados, desde los más pequeños hasta los veteranos, uno de los cuales exhortó a los que recién se inician para que continúen con la llama, que hasta el momento han cargado los mayores; en futuras competiciones.

La lista de jugadores, a pesar de ser cuantiosa, vale la °pena publicarla puesto que en ella están todas aquellas personas que trabajaron en pro de la institución durante la temporada 1981.

Equipo infantil que dirigió Jorge Negrete: F. Albia, R. Uhalde, F. Uhalde, R. Viña, R. Killy, O. Montero, J. García, J. Suárez, J. Peacock, J. Park, G. Negrette, I. Musah, A. López, J. González, L. Giantonio, J. Casal, R. Casal y A. Melo.

Equipo dirigido por Néstor Olivera: A. Olivera, P. Buceta, E. Fernández, M. Lotito, F. Monico, F. Martirena, O. Montero, J. Cortez, L. Rodas, A. Cosentino, A Lloyd, A González, C. Welsh, M. Carrio y M. Betancourt.

Equipo dirigido por Juan Uhalde, W. Lemos, K. Porter, P. Pucciarelli, V. Leiva, R. González, M. Carrio, H. Gómez, R. Moreira, J. Burgos, J. Jiménez, L. Picay, A. Monico, A. FLorez, H. Bedoya.

Equipo dirigido por Jorge Monico: M. González, J. Osejos, G. Martirena, J. Moll, J. Montecinos, E. MUjica, F. Negrete, N. Quintana, A. Quintana, G Scárez, M. Abascal, G. Barbittas, A. Olivera, D. Moscoso, F. Moscoso y W. Figueredo.

Equipo de mayores que campeonó en la T and D. Director técnico: Omar Caballero, W. Capozzolo, R. Cueneo, V. Argudo, F. Obleda, M. Bicca, C. Coelho, A. Concha, R. Mederos, W. Barrios, C. Cotarelo, R. Casal, J. Ptamiglio, J.J. Furtado, F. Bagnasco, J. Mayobre, A. Gallego, A. Furtado, F. Soto, L. Azurdia, N. Bravo, E. Santelli, V. Abreu, N. Farfaglia, R. Mantero y O. Sánchez.

La celebración que se prolongó hasta casi las dos de la madrugada estuvo bajo la animación musical de Wilson Naula.

Cabe agradecer desde esta columna las atenciones y las sinceras muestras de amistad deparadas por parte de la colectividad uruguaya para quien escribe estas líneas.

Luego de 20 años de experiencia en Argentina, pieles SUSY ahora en Toronto

Chantal Furs

PELETERIA FINA

127 SPADINA AVE (30 metros al norte de Adelaide St.)

Este Invierno luzca elegante con nuestros diseños exclusivos.

Confeccionamos su tapado o abrigo sobre medida

Precios de fábrica con la atención de un negocio al detalle.

HABLAMOS ESPAÑOL

CHARGEX VISA

Noviembre de 1981

lidad

...bmarinos soviéticos ... Whiskey asignados ... áltico tuvieran ... d nuclear. ... primera reacción ... sueca ante el ... miento fue ordenar ... nbajador en Moscú ... asista mañana al ... sfile militar de la ... oja. La protesta fue ... a por Noruega, ... rca e Islandia. ... plano militar, los ... rios dijeron que las ... nucleares descubier... los submarinos ... os significarían que ... podría atacar a los ... nos sospechosos in... os en aguas ... ales del país.

aseosas
bor Latino

Club San Antonio F.C. Galardonó a sus Jugadores

Los veteranos del San Antonio de destacada actuación en el campeonato de veteranos donde ocuparon el vicecampeonato aparecen con sus medallas de reconocimiento a su labor junto al presidente del club.

Aquí aparece el equipo titular del Club San Antonio portando sus trofeos la noche de premiación el sábado pasado.

El Club San Antonio, que integra la Liga Hispanoamericana de Fútbol Amateur en la segunda división, celebró un baile que tuvo como motivo de fondo la premiación de sus integrantes de los planteles de juveniles y veteranos, los cuales se hicieron presentes a recibir sus respectivos galardones.

La fiesta que atrajo a cerca de un centenar de personas, estuvo muy animada con la acertada dirección musical de la discoteca de Wilson Naula.

A continuación entregamos la lista de galardonados en la mencionada velada: integrantes del equipo titular del San Antonio: Julio Dueñas, Alfredo López, Germán Bonifaz, Eugenio Echeverría, Gustavo Echeverría, Mario Vargas, Oscar Vargas Víctor Tobar, Jet Vélez, Wilson Granja, Miguel Pérez, Víctor Ramírez, Juan Rodríguez, Walter Lezcano, Manuel Ramos, Manuel Reyes, Rocco, Nick Egiezi, Silvio Aguayo, todos recibieron lindos trofeos de manos del presidente de la institución sumándose además el equipo de veteranos integrado por: Fausto Orosco, Marco Bonifaz, Jaime Bonifaz, Wilson Naula, Jaime Hernández, Raúl Alvarez, Raúl Morales, Luis Rodríguez, Miguel Ortiz, Carlos Sánchez, Humberto Sánchez, Francisco Real, Julio Banda, Virgilio Moreira, Fausto Carrillo, Mario Moncayo.

NUEVA YORK. - El diseñador Geoffrey Beene nos ha enseñado una variedad de trajes elegantes en una de sus presentaciones en esta ciudad. Moda que sin lugar a dudas serán de impacto en la Primavera de 1982.

Colo Colo Festejó su Título

Los colocolinos en pleno con sus trofeos.

Fotos y texto CLAUDIO TITICHOCA

Con un baile efectuado en los salones de la Iglesia St. Paul, el club Colo Colo celebró la obtención del campeonato 1981 de la Liga Latinoamericana, como al mismo tiempo hizo la entrega de trofeos a los jugadores del plantel. Inició el programa el Sr. Romelio Díaz dando lectura al resumen de actividades realizadas durante el presente año, entre las cuales se pueden resaltar la participación y organización de diferentes cuadrangulares de fútbol: la gira realizada a la ciudad de Nueva York, la traída del equipo infantil Barrabases de Chile a Canadá y cerrando con broche de oro la obtención del título de campéon 1981 de la Liga Latinoamericana.

Invitado de honor fue el presidente de la liga, Sr. José Pedro Maurelli quien al hacer uso de la palabra elogió y felicitó al club en general instándolos a continuar por la misma senda. Para finalizar el presidente, Sr. Marcelino Agüero se dirigió a los presentes felicitando inspiradamente a los jugadores del plantel recalcando la unidad latina que existió durante la temporada y el haber logrado tan importante objetivo. Hizo un llamado a mantener la unidad, la conciencia armónica y la humildad para conservar la hermandad latinoamericana. Finalmente felicitó a dirigentes, socios y jugadores por el trabajo realizado, sintiéndose muy complacidos por las 15 actividades logradas en los últimos nueve meses. A continuación se procedió a la entrega de trofeos a los jugadores del plantel. Menciones especiales fueron otorgadas al capitán Sr. Antonio Reyes, por su caballerosidad deportiva; la Sra. Hilda Silva como destacada socia trabajadora; al Sr. José Pedro Maurelli por su conocida labor en la Liga. Un trofeo muy especial fue dedicado a la simpatizante Sra. Magali Rojas, muy conocida por la afición por sus acostumbrados cantos y apoyo hacia todos los equipos chilenos en general.

Romelio 'Camaro" Díaz, en un aspecto de su discurso en la premiación del Colo Colo

Se pudo comprobar la emoción entre los premiados de haber aportado al crecimiento de la institución que tan sólo cuenta con 50 socios y en tan corto período han logrado un prestigio dentro del ambiente local. Su directiva recientemente reelegida puede sentirse satisfecha de una labor bien ejecutada.

La fiesta continuó al compás de la buena música, los rostros reflejaban la alegría y satisfacción de haber cumplido una labor notable en beneficio de la institución.

FARMACIA CENTRAL
CHEMISTS
La farmacia
de los hispanos en Toronto
PRESCRIPCIONES
COSMETICOS
SERVICIO A DOMICILIO
MEDIAS ELASTICAS
CINTAS ORTOPEDICAS
TEL. 924-7717
LOCACIONES
537 COLLEGE ST. (Esq. Euclid)
844 BATHURST ST. (Norte de Bloor)

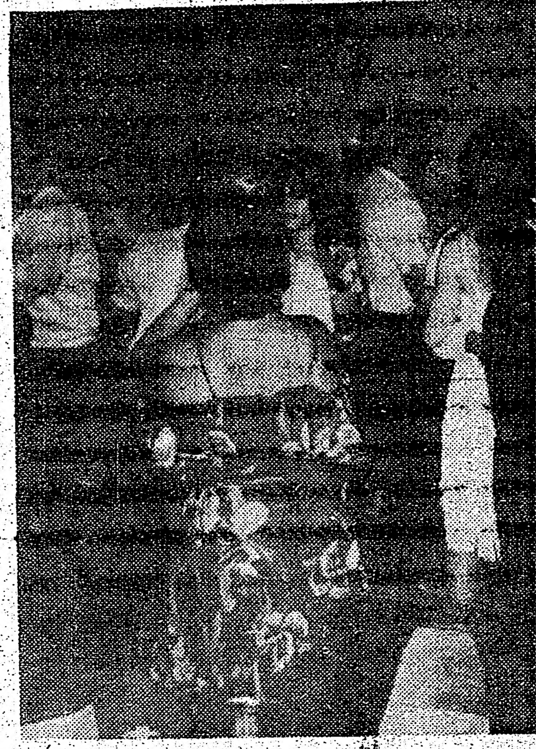
GOLDEN BOWL HOUSE
RESTAURANT
Comida China e Hispana
De lunes a domingo
de 11.00 A.M. a 10 P.M.
Hablamos español.
SABADOS Y DOMINGOS ESPECIALES
Ceviche de pescado, arroz con pato, arroz con pollo)
643 DUPONT STREET
(esquina Christie)
TELEFONO 537-0210
10 % DE DESCUENTO DESDE
OCTUBRE 26/81 - MARZO 31/82

CENTRO DE MUJERES INMIGRANTES
Inmigrant Women's Centre
El Centro de Mujeres Inmigrantes es un centro de ayuda a la mujer inmigrante, principalmente en el área de la salud. Ud. puede obtener información general, orientación y servicio de consulta médica relacionado con:

*Control de la natalidad, infertilidad, menopausia y otros problemas femeninos.
*Test de embarazo y de prevención del cáncer.
Los servicios de orientación y clínica médica son gratuitos y confidenciales. (No se requiere OHIP)
Horario de oficina: 10.00 A.M. a 5.00 P.M. Clínica médica: martes de 5.00 a 8.00 P.M.
El médico y las consejeras hablan español.
348 College St.
Tél. 924-7161

LONDRES, Inglaterra. -Las aspirantes al tít de Variedades. A la izquierda Miss Canad

Club Azuay Cel de Indepen



En primera plana aparece un el Club Azuay celebró para c cia ecuatoriana.

El Club Azuay ofreció una fiesta bailable para sus socios y comunidad en general con motivo de celebrarse un nuevo aniversario de la Independencia de la Provincia del Azuay, fecha que se celebra todos los 3 de Noviembre en el Ecuador.

El local de la Iglesia de St. Wenceslaus, casi se hace pequeño para albergar a la gran cantidad de concurrentes para participar de esta celebración de los ecuatorianos.

La parte musical a cargo de la muy acertada discoteca Super Sound de Ramón Calero hizo vibrar a todos los corazones ecuatorianos, con la interpretación de sus bailes autóctonos folklóricos, de los cuales gozaron sus asistentes. También se sirvió un plato típico ecuatoriano el que fue muy solicitado por los concurrentes.

De esta forma el Club Azuay cumplió con su comunidad realizando un acto fies

Título

sus trofeos.

AUDIO TITICHOCA

ecto de su discurso

blo Colo

iento de la institución
n sólo cuenta con 50
y en tan corto periodo
ograda un prestigio
del ambiente local.
ectiva recientemente
da
sentirse satisfecha
labor bien ejecutada.
fiesta continuó al
s de la buena música.
ostros reflejaban la
y satisfacción de
cumplido una labor
en beneficio de la
ción.

MUJERES
NTES
n's Centre

un centro de ayuda a
en el área de la salud.
neral, orientación y ser-
con:

*Control de la
alidad, infertilidad,
menopausia y
otros problemas
femeninos.
*Test de embarazo
y de prevención
del cáncer.
Los servicios
de orientación y
clínica médica
son gratuitos y
confidenciales.
o se requiere OHIP)
Horario de
ficina: 10.00 A.M. a
5.00 P.M. Clínica
médica: martes
de 5.00 a 8.00 P.M.
El médico y las
consejeras hablan
español.
348 College St.
Tél. 924-7161

LONDRES, Inglaterra: —Las aspirantes al título de Miss Mundo participaron de un almuerzo en un Club de Variedades. A la izquierda Miss Canadá, Earla Stewart, acompañada de Miss EE.UU., Lisa Moss.

Club Azuay Celebró Nuevo Aniversario de Independencia Cuencana

En primera plana aparece una pareja de alegres bailarines en la fiesta que el Club Azuay celebró para conmemorar la independencia de esta provincia ecuatoriana.

El Club Azuay ofreció una fiesta bailable para sus socios y comunidad en general con motivo de celebrarse un nuevo aniversario de la Independencia de la Provincia del Azuay, fecha que se celebra todos los 3 de Noviembre en el Ecuador.

El local de la Iglesia de St. Wenceslaus, casi se hace pequeño para albergar a la gran cantidad de concurrentes para participar de esta celebración de los ecuatorianos.

La parte musical a cargo de la muy acertada discoteca Super Sound de Ramón Calero hizo vibrar a todos los corazones ecuatorianos, con la interpretación de sus bailes autóctonos folklóricos, de los cuales gozaron sus asistentes. También se sirvió un plato típico ecuatoriano el que fue muy solicitado por los concurrentes.

De esta forma el Club Azuay cumplió con su comunidad realizando un acto para hacer sentir esta fiesta a su comunidad en esta fecha tan importante en la historia del Ecuador.

FOR SALE
sold
Montreal Trust

ROGER-DUFFERIN
Detached bungalow, 2 dormitorios 1 1/2 baño, sótano completo. Solamente S 59.000 a precios total bien financiado.
PEDRO y ALBERTO OTTINO
LLámenos al tel. 270-3930.
2550 HURONTARIO ST. MISSISSAUGA

PEDICURIA
Tratamientos de uñeros
(uñas encarnadas), callos, etc.
MASAJES
PEPE CAROL
86 GERRARD ST. E. APT. 18 F
TEL. 977-8545

Brooke Shields Intenta Recuperar Fotos de Desnudos Cuando Tenía 10 Años de Edad

NUEVA YORK, Nov. 7 (UPI) — La super actriz Brooke Shields, testigo frente a un jurado, dijo que su madre pensó que no había nada de malo cuando permitió que posara para fotografías al desnudo a la edad de 10 años.

Shields, ahora de 16, declaró así ayer, el segundo día de un juicio ante la Corte Suprema del estado, en Manhattan.

"Ella pensó que no había nada de malo en que lo hiciera", dijo la joven modelo, que tenía una cinta azul en el cabello y vestía una chaqueta de tweed, pantalón color malva y blusa de cuello fruncido.

Ambas fotografías muestran a la señorita Shields en una pose aniñada dentro de una bañera fuera de moda y como una mujer en un cuarto de baño moderno.

Durante el testimonio de su madre, el abogado del fotógrafo Gary Gross, A. Richard Golub, trajo a la corte ampliaciones de un metro y medio que se registraron como evidencia.

El juez Edward Greenfield instruyó inmediatamente que las fotografías — que habían estado en exposición en una vidriera de la boutique Charles Jourdan en la Quinta Avenida — fueran puestas de manera que no pudieran ser vistas ni por los periodistas ni por los espectadores que colmaban la sala.

Con una de las fotografías en frente, Teri Shields, de 47 años de edad, madre de la afamada joven, dijo que pensó que eran "hermosas" cuando las vio por primera vez en la vidriera, pero que "ahora me ponen enferma".

NUEVA YORK. —La actriz y modelo Booke Shields pasa a través de una multitud de periodistas hacia el recinto de la Corte donde está disputando una descripción de su imagen pública, como 'Lolita, vampiresa y mujer fatal' y dijo que está avergonzada por las fotos que le tomaron desnuda cuando contaba con 10 años de edad. La Srta. Shields, actualmente de 16 años, dice que desea impedir el uso futuro de las fotos porque 'me he vuelto más consciente de mi misma y mi cuerpo...'

Cuando se le preguntó lo que pensaba al verlas nuevamente en la corte, la señora Shields dijo que "las encuentro horribles".

Brooke y Teri Shields sostienen que Gross violó un contrato para hacer las fotografías que establecía que su uso estaba prohibido, excepto por un libro que sería publicado por Playboy Press y que sería titulado "Azúcar y Jugo".

Algunas de las fotografías han aparecido en por lo menos 18 publicaciones.

Las preguntas de Golub a la señora Shields se centraron principalmente en su probable autorización para usar las fotos, hechas en setiembre de 1975, o si hubo alguna discusión sobre las limitaciones de su uso.

La señora Shields aceptó que ella "nunca" leyó un contrato restrictivo, pero que creía que una nota en "Playboy Press" constituía una limitación del uso de las fotografías.

Antes de que la señora Shields atestiguara, la tentadora imagen de su joven hija era el tema principal de la causa.

Aunque la señorita Shields ha actuado en escenas sexuales, cree que los jóvenes se divierten con sus películas sin imitar lo que ven en ellas.

"Como Brooke Shields, yo soy en parte modelo para mis admiradores," dijo. "Ellos me miran. Se nota por sus cartas. Ellos me escriben haciendo preguntas. Yo quiero ser para ellos una persona a la que puedan parecerse."

a touch of class

SALA DE BELLEZA UNISEXO
ESPECIALIZADOS EN CORTES A PRECISION
COLOR Y PERMANENTES
PROVEEMOS TRATAMIENTOS ESPECIALES PARA EL CUIDADO DE SU CABELLO
858 BLOOR W
(cerca a la estación de Ossington)
532-5645
Nuestro nombre es inglés pero el ambiente es latino.

recetas de amiga

GALLETAS VIRUTAS

2 claras
1/8 k. de mantequilla
1/8 k. de azúcar flor o granulada.
1/8 k. de harina.

Preparación:

Bata la mantequilla con el azúcar, hasta tenerla como crema.

Agréguele la harina cernida, batiendo la preparación hasta tener una mezcla homogénea.

En seguida, añádale las claras batidas a nieve.

Vacíe este batido a una manga de decorar, y sobre la lata del horno enmantequillada, presione la pasta, dejándola caer en tiras de más o menos 15 cm. de largo por 2 de ancho.

Entre tira y tira, deje un espacio de dos dedos, para que con el calor del horno, al correrse la pasta, no salga una galleta pegada a la otra.

Cuézalas a horno caliente y, en cuanto los bordes de las galletas estén dorados, retire la lata del horno.

Espere unos minutos antes de retirar una galleta, para que no se rompan, y enróllelas inmediatamente sobre un palo.

Vaya despegando una a una las galletas y enrollándolas, así el calor de la lata las conserva calientes y puede enrollarlas sin que se quiebren.

Conviene hacer este trabajo entre dos personas. Una, para despegar, y otra, para enrollar.

CHANTILLY DE PIÑA
(10 personas)

1/2 litro de crema de leche
1 tarro de piña
2 claras de huevo
1/2 taza de azúcar flor
6 hojas de colapez

Preparación:

Remoje 20 minutos el colapez en agua fría, escúrralo y disuélvalo en el jugo de la piña hirviendo.

Bata las claras a nieve

Bata la crema y, cuando esté medio espesa, añádale el azúcar cernida, incorpórela bien y añada el batido de claras.

Estando unido, agregue lentamente el colapez disuelto y, por último, mezcle la piña picada.

Vacíe esta preparación a un molde mojado y póngalo en el refrigerador para que cuaje. Desmolde sumergiendo unos segundos la flanera en agua caliente. Sirva acompañado de una crema.

Crema:

2 Tazas de leche
Azúcar al paladar
2 yemas
1 pedacito de vainilla
1 cucharada de maicena.

Preparación:

Disuelva la maicena en un poco de leche fría, añádala sobre las yemas batidas y mezcle bien.

Incorpore el sobrante de leche, el azúcar y la vainilla, y ponga esta mezcla al fuego, revolviendo todo el tiempo para el mismo lado, hasta que espese y hierva unos minutos. Enfríela revolvien do para que no forme nata.

TURRON DE LECHE

6 claras
1 taza de azúcar granulada
1/2 taza de miel de palma
1 taza de leche
1/8 k. de almendras peladas y cortadas en tajaditas (optativo).

Preparación:

Humedezca el azúcar en agua y prepare una almíbar de pelo. Añada lentamente la miel de palma y retire la cacerola del fuego.

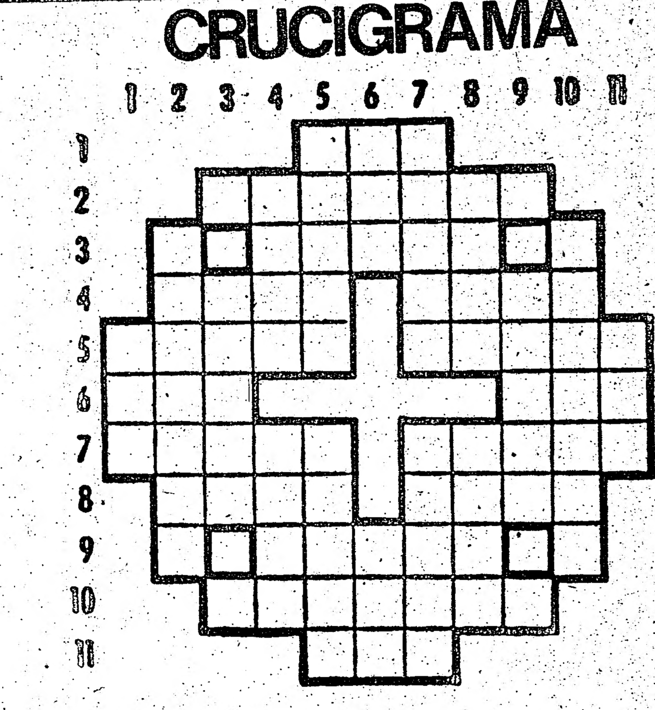
Vacíe lentamente esta almíbar sobre las claras batidas a nieve. Coloque el bol al vapor de una cacerola y agregue poco a poco la leche, mientras sigue batiendo.

Cuando el turrón esté firme, retire la preparación del fuego y bata hasta enfriarlo.

Para pelar las almendras remójelas un rato en agua caliente. Séquelas con un paño, córtelas y tuéstelas en horno moderado.

Mezcle las almendras al turrón, dejando unas pocas para decorar encima.

CRUCIGRAMA



H. 1. Hijo de Witiza. 2. Molusco cefalópodo marino, llamado científicamente *Loligo vulgaris*, que, cuando se ve perseguido, enturbia el agua. 3. Fig., hombre muy dormilón. 4. Embarcaciones. Extensión de agua rodeada de tierra por todas partes. 5. Oveja que cría un hijo de otra. Canto popular del norte de España. 6. Licor alcohólico. Voz semítica que significa "hijo de". 7. Ligazón, trabazón. Hilera de caballerías. 8. Letra griega. Río de Italia. 9. Se atrevía. 10. Tostábala. 11. Sobrino de Abraham.

V. 1. Archipiélago melanesio de Indonesia. 2. Nombre de varón. 3. Beocio. 4. Ala desplumada de un ave. Autillos. 5. Nombre de mujer. Relativo a la nariz. 6. Taberna. Ciudad y puerto de Finlandia. 7. Afila. Ciudad de Marruecos. 8. Anual. Novillo. 9. Abrigo grueso. 10. Papeletas de algunas tómbolas. 11. Nombre de mujer.

1. Loba. A. Amar. 2. Acab. V. Hoyo. 3. M. Acero. M. 4. Anaca. Egara. 5. Comedor. 6. Amo. Ila. Evo. 7. Diseñan. 8. Anodo. Orate. 9. R. Anisa. B. 10. Ocal. S. Iter. 11. Nada. A. Sato.

C.S.D. Selección Ecuatoriana

Gran Baile de Gala

Premiación a sus jugadores en los campeonatos 1981-1982

ORQUESTA FANTASIA Y LA DISCOTECA DE WILSON NAULA

FECHA: SABADO 28 DE NOV.
LOCAL: RIVIERA GARDENS
DUFFERIN Y ROGERS

AUSPICIADO POR:

Saboree BEBIDAS Popular La gaseosa con sabor latino!

Todo Listo para el Festival de la Canción Ecuatoriana Organizado por el Ciudad de Quito

El Club Deportivo Cultural Ciudad de Quito está en vísperas de realizar el V y gran Festival de la Canción Ecuatoriana que se realizará en uno de los mejores teatros de la localidad, en el Cine Esfera del Ontario Place.

Comenzamos entrevistando al nuevo presidente del Club Ciudad de Quito, Sr. Fabián Muñez.

En primer lugar quiero hacer llegar mi saludo muy cordial a todas las personas de habla hispana; en especial a los ecuatorianos y simpatizantes del Club Ciudad de Quito, ya que como todos los socios me han elegido como una persona capaz para poder regir la institución durante el año 1981-1982.

¿Cuáles son las ideas o planes para el futuro?

Bueno, con el escaso número de socios que cuenta el club, la idea es hacer un llamado a todas las personas, para así tratar de unificarnos; en especial a los ecuatorianos, por lo tanto las puertas están abiertas para toda persona. Ahora los planes para el futuro es tratar de hacer efectiva una sede propia ya que es una obra muy buena que ya está planeada por anteriores socios directivos del club.

¿Cree que este festival está mejor organizado que los anteriores?

Bueno, no, mejor organizado, sino que se desarrollará en otra forma, porque esta vez participarán casi todas las personas triunfadoras de los festivales anteriores, pero si puedo decir que se realizará en uno de los mejores escenarios, es con el fin de dar a los ecuatorianos una buena comodidad y un espectáculo más organizado a los anteriores.

Ahora para terminar quiero agradecer a todas las personas que están colaborando para poder realizar este festival. En primer lugar al Cónsul del Ecuador en Toronto, a Ecuatoriana de Aviación, a la compañía AMC por intermedio del Sr. Baquero, a Dufferin Stereos, a el periódico "El Popular", al Edén Ecuatoriano, a Miguel Stereos, y a muchas firmas comerciales que sería largo de enumerarlas, tomando en cuenta que si no fuera por el apoyo de ellos, no sería fácil desarrollarse un programa de esta naturaleza, también quiero desde ya agradecerles a las siguientes personas la Sra. Elvira Sánchez, Héctor Córdova y Alfredo Chassi, ya que ellos serán los encargados en animar el programa del V Festival el próximo sábado.

Ahora pasamos a entrevistar a Marcelo Valencia, vocal de sociales, de cómo y en qué forma va a desarrollarse el festival.

El Festival se desarrollará con la participación de todas las personas amantes de la música ecuatoriana, divididos en dos grupos para el primer grupo serán o participarán todas las personas triunfadoras en los festivales anteriores, ellos son: Leonardo Pérez, Teresa Cortez, Elba Mosquera, Eduardo Tacuri, César Benavides, Cecilia Jaramillo, Víctor Yanqui, Francisco Castro, Marco Márquez y Antonio Cobeña.

Y para el grupo de los aficionados participarán las siguientes personas amantes de la música ecuatoriana ellos son: César Galabay, Rubén Maya, Dolores Andrade, Segundo Pacheco, Mariana Panta, Galo Brito, Duo Ecuador Benavides y Mario Montalvo.

¿En este año tienen algunos invitados de otras naciones?

Para ser franco, si tenemos invitados a un grupo del Ecuador, se trata de un grupo folklórico que todavía no está bien seguro, pero hay un 90% que estará aquí para así animar más el programa; tenemos también como intermedio la participación de numerosos especiales: niña Lolita Jiménez (órgano); Mauricio Bonifaz (órgano); señorita Margot Cedeño (órgano). Sr. Edgardo Canceco (dulzainas); Sr. Luis Andrade (declamador); Sr. Rodrigo Montesdeoca (Acordeón).

Estas personas participarán solamente para dar mayor realce al programa, ya que se trata de números especiales.

Para terminar esta entrevista retorna el presidente del club, y en una forma especial, agradece al periódico El Popular, por ofrecernos la oportunidad de dar a conocer al público las obras y la forma en que se desarrollará este grandioso festival, por lo tanto le deseo que día a día siga adelante, ya que sin el apoyo con que contamos, no se podría realizar fácilmente programas de esta naturaleza, y por último quiero desde ya extenderles la invitación a todos para el Super Canelazo 1981 que se realizará el 5 de Diciembre, organizado por nuestro Club.

La Directiva del Quito está integrada de la siguiente forma: Fabián Muñez, presidente; Raúl Alvarez, vicepresidente y vocal de prensa y propaganda; Marco Tapia, Secretario; Marcelo Valencia, vocal sociales; Patricio Calderón, suplente; José Llerena, vocal deportes; Luis Moreno vocal suplente.

Postergan En... en Liga

Los niños tendrán que esperar

La Liga Infantil Hispana de Toronto, postergó su entrega de premios del torneo de 1981, indefinidamente.

La programación organizada con este motivo llevada a cabo el sábado último en horas de la noche en el local social de la Iglesia St. Clarens sufrió esta alteración por motivos que detallamos a continuación.

El Sr. Hernán Marín, representante de la Liga Infantil, explicó que existe un déficit de 400 dólares, debido a que algunos de los clubes ... habían ... obligac... con l... situac... resoluc... los tr... clubes ... para c...

Tam... sobre ... de la ... banco ... total ... el añ... no s... banco...

NEW COL...
CLEANERS & LAU...
Servicio de Tintorerí...
TRAJES - CAMISAS - AB...
PRECIOS ECONÓM...
353 COLLEGE ST. ...

C... CH...
Tiene el agrado ... a ce...
GRA...
En nuestra sed... Dundas St. W... Discoteca Onc...
SABADO 1... DE 8 ...
VALOR DE ENTRADA: $ 5 POR PAREJA
PERSONA SOLA: $ 3

Postergan Entrega de Trofeos en Liga Infantil

Los niños tendrán que esperar la entrega de trofeos del torneo infantil.

La Liga Infantil Hispana de Toronto, postergó su entrega de premios del torneo de 1981, indefinidamente.

La programación organizada con este motivo llevada a cabo el sábado último en horas de la noche en el local social de la Iglesia St. Clarens sufrió esta alteración por motivos que detallamos a continuación.

El Sr. Hernán Marin, representante de la Liga Infantil, explicó que existe un déficit de 400 dólares, debido a que algunos de los clubes que participaron no habían cumplido con sus obligaciones económicas con la Liga. Ante esta situación, se tomó la resolución de no entregar los trofeos, hasta que los clubes, cancelen sus deudas para con la Liga.

También se discutió, sobre los fondos económicos de la Liga Infantil, en un banco local, que suma un total de 800 dólares, desde el año pasado. Dicho dinero no se puede retirar del banco, porque necesita contar con las firmas del presidente y tesorero de la directiva anterior. Los actuales encargados de la Liga, van a convocar a una asamblea general a los directivos del año anterior, para discutir este impase.

El ecaso público que asistió a esta velada, si bien es cierto no expectó la entreta de los trofeos en mención, por lo menos se divirtió con la alegre discoteca "Los Mantas" de Victor Gamboa, que acaba de recibir un buen número de primicias musicales de Nueva York.

Una numerosa cantidad de trofeos están seleccionados para su entrega, que encabezan los tres equipos campeones de igual número de categorias.

En primera infantil, Estrella Latinoamericana, segunda infantil Ponderosa del Perú, tercera infantil Little Stars.

NEW COLLEGE
CLEANERS & LAUNDERERS
Servicio de Tintorería en Seco
TRAJES · CAMISAS · ABRIGOS · ETC.
PRECIOS ECONOMICOS
353 COLLEGE ST. TORONTO

C.S.D.
CHILE 79
Tiene el agrado de invitar a Ud. y familia a celebrar con un
GRAN BAILE
En nuestra sede social, ubicada en 772 Dundas St. W. Amenizará el baile la Discoteca Onda 80.
SABADO 14 DE NOVIEMBRE
DE 8 P.M. a 1.30 A.M.
SABOREE BEBIDAS Popular
VALOR DE ENTRADA: $ 5 POR PAREJA
PERSONA SOLA: $ 3
TEL. 531-1230

Unión Internacional Coronó a su Reina

Fotos y texto MANUEL GALABAY

Un éxito más obtuvo el sábado pasado, Sociedad Unión Internacional de Ayuda Mutua Familiar, resultó bastante pequeño el Hall de la Rotonda. Se puede notar una vez más que existe mucha gente con ese entusiasmo y buena voluntad de colaborar y así engrandecer la institución para por medio de ello poder ayudar a todas las personas de habla hispana residentes en la ciudad de Toronto.

En medio de un gran aplauso se realizó la coronación de Patricia Primera. También estuvo acompañada por Gloria Samaniego, Señorita Simpatia y Lilian Chamalé, Señorita Confraternidad, además de ser coronada reina de la institución, se hizo acreedora a valiosos regalos que fueron obsequiados por algunos negocios latinos y algunos miembros de la institución.

El baile estuvo como siempre bastante ardiente y se pudo notar la alegría de los centenares de personas que se dieron cita para disfrutar de momentos de alegría gozando y bailando a los acordes de la música de Rey Trujillo.

Patricia Ponce, luego de ser coronada Reina de Unión Internacional.

A eso de la medianoche se realizó una rifa de un juego de vasos de bastante valor, y la persona favorecida en esta rifa resultó el Sr. Manuel Ariaga, premiado con el N.º 194. Gran cantidad de gente que gusta disfrutar de la buena música se quedaron hasta las 2 de la madrugada gozando de uno de los mejores bailes que organizó Sociedad Unión Internacional.

Selección Peruana en Domingos Criollos

Juan Pérez, Victor Requena, Pedro Navarrete y Jorge Giuria en su actuación de 'Domingos Criollos'.

El Club Selección Peruana dio comienzo este domingo 8 de noviembre a sus programas "Domingos Criollos", en su sede social de 300 Keele y Dundas.

En él participaron numerosos artistas intérpretes de la música criolla peruana en sus diversos géneros.

La peña criolla musical del club "Giuria", encabezó a la velada artística en la que participaron los cantantes Pedro Navarrete, Juan Pérez y Jorge Giuria, acompañados del maestro guitarrista Victor Requena. Estos intérpretes entregaron canciones populares del cultor criollo peruano, que arrancaron numerosos aplausos de la concurrencia que repletó el local de Selección Peruana.

Debido al enorme éxito, los de este club nos dieron a conocer que está clase de reuniones se organizarán de viernes a domingos, todas las semanas durante esta temporada de invierno. Indudablemente los seguidores de la música peruana han recibido esta noticia con beneplácito.

Igualmente el activo dirigente de esta institución Sr. Manuel Giuria, nos dio a conocer que Selección Peruana en breve organizará un torneo de Indoor Soccer, del que próximamente se darán a conocer sus pormenores.

ARROZ
MR. GOUDAS®
INDISPENSABLE EN LA COCINA LATINA
DELICIOSO SABOR
FACIL DE COCINAR
PACKED BY/EMPAQUETÉ PAR
GOUDAS FOOD PRODUCTS CO. LTD. TORONTO, CANADA

Príncipe Arabe Especula en Futbolistas Brasileños

RIO DE JANEIRO, Nov. 6 (UPI) — Un príncipe árabe se encuentra en Brasil ofreciendo millones de dólares más automóviles Mercedes o Rolls Royce para comprar los contratos de astros del fútbol brasileño y luego revenderlos a clubes del Medio Oriente con pingues ganancias, dijeron hoy despachos de prensa y televisión.

De acuerdo con las informaciones, el príncipe, indentificado sólo como príncipe Farouk, junto con el hombre de negocios y brasileño José Abrao se acercaron a Claudio Adao de Flamengo y Batista de Internacional.

Los despachos dijeron que cada jugador recibió una oferta de un millón de dólares al contado más un sueldo mensual de 25.000 a 35.000 dólares en un contrato por dos años.

Además, cada uno recibiría casa gratis, un coche Mercedes Benz o Rolls Royce y seis viajes anuales a su país.

"Parece ser un buen negocio", dijo Adao al diario Jornal do Brasil. "Yo iré, pero tienen que depositar todo el dinero en Brasil primero. De otra forma, no hay nada que hacer".

De acuerdo con los despachos, el príncipe Farouk es libanés, aparentemente de unos 50 años de edad, famoso por sus negocios en oro, e intenta comprar los contratos de los jugadores y luego venderlos a clubes levantinos a precios mucho mayores.

Zapata Retiene Título Mundial

KORAT, Tailandia, Nov. 6 (UPI) — El panameño Hilario Zapata retuvo su título de los moscas del Consejo Mundial de Boxeo al derrotar esta noche por nocáut técnico en el décimo asalto al retador local, Netrnoi Sor Vorasingh.

Zapata apabulló a Netrnoi con una clara demostración de golpes con velocidad de relámpago, desplazamientos vertiginosos y excelente despliegue de técnica ante los 25.000 espectadores que colmaron el estadio militar Suranari.

El árbitro norteamericano Rudy Jordan detuvo el combate a los dos minutos y 50 segundos del décimo asalto para evitar mayores castigos a Netrnoi, ex campeón de la categoría.

El panameño, de 23 años, comandó las acciones desde la campaña inicial de su octava defensa del título, que ganó el año pasado ante el japonés Shigeo Nakajima.

Zapata apeló a su ventaja de altura y de alcance para superar sin atenuantes al retador, de 24 años, quien fue campeón durante cuatro meses en 1978.

Poco pudo hacer Netrnoi ante Zapata mientras el panameño lanzaba un torrente de golpes sobre la cabeza del tailandés, quien por momentos carecia de voluntad.

En varias oportunidades Netrnoi apuntó al estómago del campeón, pero regularmente equivocó el blanco, mientras que el campeón acumuló puntos sin errar casi nunca a la cabeza de su rival.

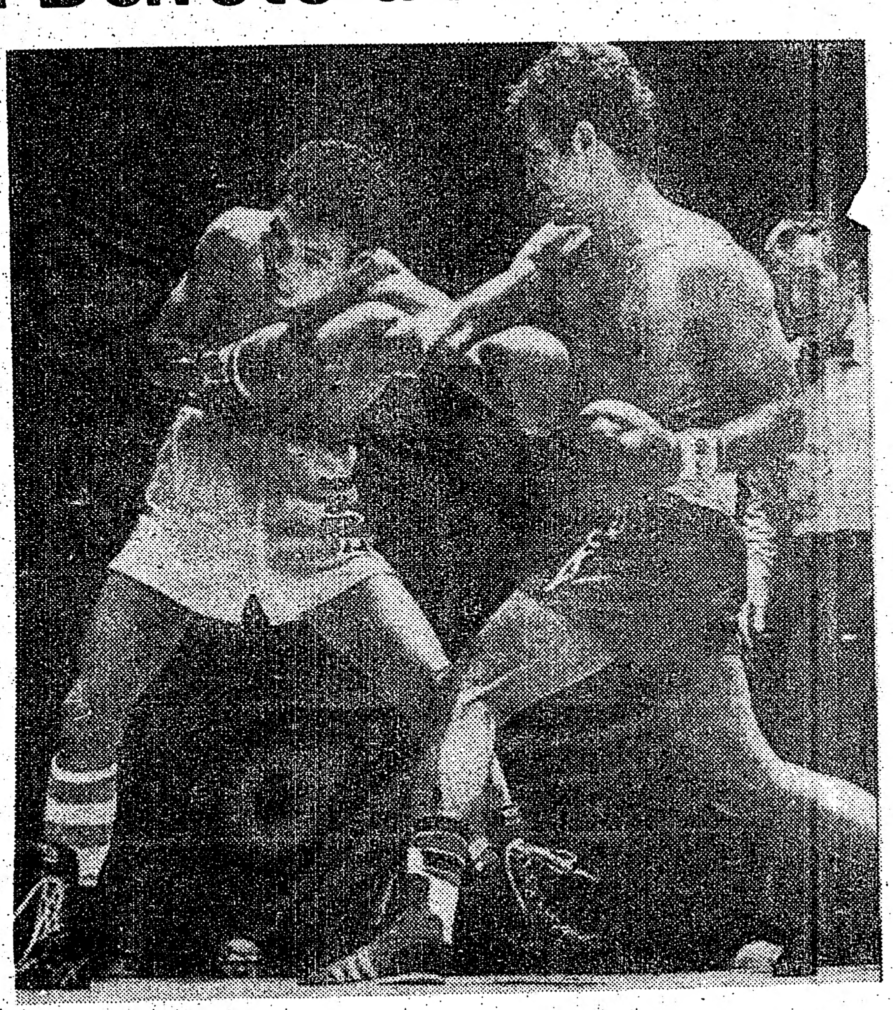
Mihara Derrotó a Fratto

ROCHESTER, Estados Unidos, Nov. 7 (UPI) — El japonés Tadashi Mihara venció esta noche por decisión al estadounidense Ralph "Rocky" Fratto para acreditarse el título mediano júnior de la Asociación Mundial de Boxeo que dejó vacante Sugar Ray Leonard.

En la pelea celebrada en el War Memorial de Rochester, Nueva York, Fratto era el favorito de la fanaticada. En varias ocasiones durante el combate pleno de acción la multitud se puso de pié para gritar "Rocky".

Pero cuando la decisión fue anunciada solamente se escucharon unos pocos abucheos.

Dos de los jueces votaron a favor de Mihara por 144-143 y 145-140, y el tercer juez decretó un empate con 142 puntos para cada púgil en el encuentro celebrado a 15 asaltos.



ROCHESTER, Nueva York. -Tadashi Mihara (a la izq.) recibe un fuerte derechado de Rocky Fratto durante la disputa del título del Peso Mediano Junior de la Asociación Mundial de Boxeo.

En el primer round Fratto comenzó a controlar la pelea, pero luego Mihara se convirtió en agresor y en el cuarto derribó al estadounidense con un derechazo a la cabeza.

Mihara continuó en la ofensiva en el quinto asalto mientras ambos púgiles intercambiaban varias efectivas combinaciones de izquierda y derecha.

Fratto puso en apuros al japonés en la sexta vuelta con potentes golpes al cuerpo y un golpe de izquierda a la cabeza, pero Mihara reaccionó y terminó el round devolviendo golpes.

En el octavo round Mihara parecía que comenzaba a cansarse.

El noveno fue posiblemente el mejor de Fratto. Hizo blanco con varias combinaciones, incluyendo una que hizo levantar a la multitud que gritaba al unísono "Rocky, Rocky".

Los siguientes cinco asaltos carecieron de mucha acción, y en el último los entrenadores del americano sabían que para que su pupilo ganara tenia necesariamente que noquear al japonés.

Violento Partido Jugaron El Salvador y México

TEGUCIGALPA, Honduras, Nov. 7 (UPI) — Hubo más pitazos que goles durante el partido que ganó anoche El Salvador a México por 1-0, el más duro del los cinco jugados hasta ahora por los equipos de America del Norte, central y del Caribe.

Sin embargo, ambos equipos y la mayoría de los 50.000 hinchas en el Estadio Nacional de Tegucigalpa pensaron que el

Pasa a la Pág. 16

HONDURAS...

Los centroamericanos, aprovechando un error del defensor cubano Armando Povea, anotaron el primer gol al minuto 27.

El segundo tanto para el equipo de Honduras fue conseguido al minuto 24 del segundo tiempo cuando, al igual que en el primer gol, Honduras penetró al área de Cuba y ante un nuevo error de su zaga, el defensor de Honduras Anthony Costly en el ataque tocó de pierna derecha a media altura y Reynoso el arquero de Cuba fue impotente de detener el fuerte disparo poniendo el marcador de dos goles por cero con que finalizó el encuentro.

La actuación del equipo de Cuba fue muy diferente de la primer partido realizado frente a México, con una selección hondureña que se vio en aprietos durante todo el partido por que Cuba, fue ordenado en su mediocampo, y los goles cayeron por dos errores de la defensa que no supo sacar a tiempo los balones dominados por zagueros cubanos dentro de su propia área.

Es de notar que Cuba mandó un planteamiento diferente abriendo por los laterales especialmente con Núñez reforzado desde el mediocampo por Francisco Fariñas, quien dirigió durante todo el encuentro a los cubanos.

Honduras supo aprovechar los descuidos pero mostrando que su linea defensiva tienen mucha fragilidad, si se toma en cuenta que se le ha visto muchos errores jugando nada menos que frente a lo que hoy en la tabla de clasficicaciones se presentan como los dos equipos mas débiles de la hexagonal, Haiti y Cuba.

Las acciones más importantes ocurrieron en el segundo tiempo, ya que el dominio fue compartido por los dos cuadros, pero Honduras hizo los goles.

Al minuto 23 Cuba realizó un cambio enviando a Carlos González por Andrés Roldán. Un minuto después del cambio cayó el segundo gol de Honduras.

Al minuto 23 el tecnico Chelato Ucles envió más fuerzas en el ataque, cambiando a Jimmy Jean Bailey por Urquia en la delantera.

La actuación de Honduras frente a Cuba pone en dudas sus posibilidades, ya que tiene todavia que enfrentarse con los tres rivales más fuertes: Canadá, Mexico y El Salvador.

Alineaciones:

Honduras:

En el arco con Cesar Arzu. En la defensa con Efrain Gutierrez, Jaime Villegas, Fernando Bulnes y Anthony Costly. En la media cancha con Ramón Madariaga, Javier Toledo y David Bueso. En el ataque con Tony Laing, Jorge Urquia y Roberto Figueroa.

Cuba:

José Reynoso en el arco. Carlos Toledo, Amado Povea, Francisco Carrazana y Regino Delgado en la linea defensiva. En el medio campo Dagoberto Lara, Francisco Fariñas y Luis Sánchez en la función de libero. En el ataque con Andrés Roldán, Ramón Núñez y Roberto Pereira.

Al igual que en los otros cinco encuentros de esta competencia el estadio ha sido colmado en su totalidad por mas de 50 mil aficionados.

Los auxiliares del árbitro de Costa Rica son como juez número uno el peruano Cesar Pagano, juez dos, Rudolph Moses de Curazao, y cuarto árbitro ha sido designado el guatemalteco Marco Antonio Gracias Regalado.

TEGUCIGALPA, Nov. 8(UPI).— Tras la victoria de Honduras sobre Cuba por 2-0, las posiciones en el Hexagonal para definir a los dos equipos del área norte-centro y del Caribe para el próximo Campeonato Mundial de Fútbol son las siguientes:

PAISES	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PTS
Honduras	2	2	0	0	6	0	4
Canadá	2	1	1	0	2	1	3
México	2	1	0	1	4	1	2
El Salvador	2	0	1	1	1	5	1
Haiti	2	0	1	1	1	5	1
Cuba	1	0	0	2	0	6	0

Canadá y Haití Empataron a 1 Uno

TEGUCIGALPA, Honduras, Nov. 7 (UPI) — En un partido en que la defensa superó a los ataques, Haití y Canadá empataron a un tanto en el cuarto juego de las eliminatorias que están definiendo los paises de América del Norte y del Centro y la Confederación Caribeña de Fútbol, para su clasificación en el Mundial de España en 1982.

El primer gol fué logrado cuando el jugador haitiano Jean Baptiste convirtió con un tiro de esquina, a los 34 minutos del primer periodo del partido jugado anoche.

Canadá empató por intermedio de Mike Strojanovic, aproximadamente al minuto del comienzo de la segunda etapa.

Ambas ofensivas jugaron un estilo de fútbol desorganizado durante varias partes del juego, lo que forzó a las respectivas lineas defensivas a mantener un marcador bajo.

Cincuenta mil hondureños en su mayoria llenaron el Estadio Nacional de Tegucigalpa previendo que, el favorito Haiti ganaba, podría tener oportunidad de disputar las finales.

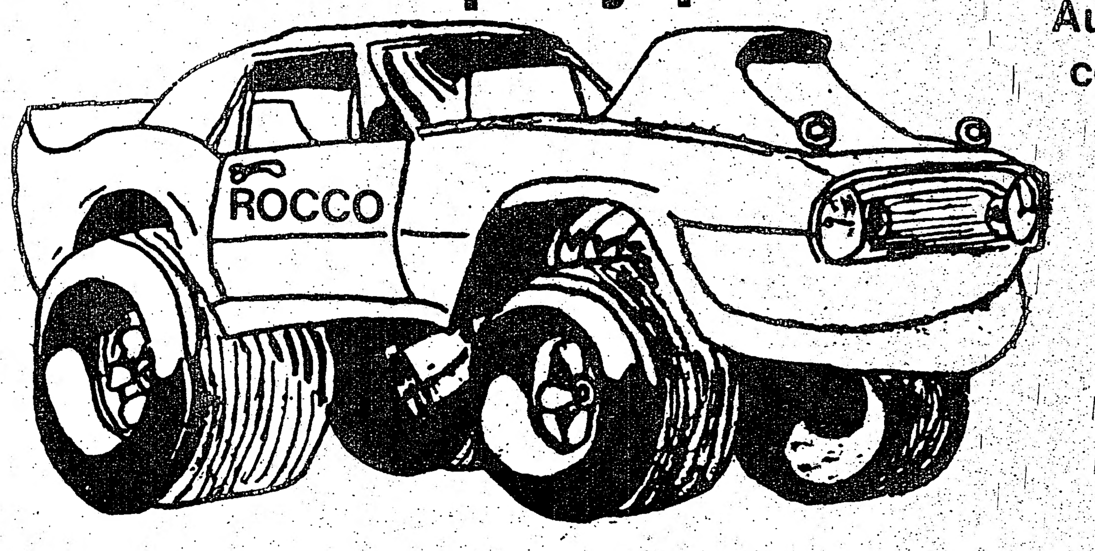
Hay seis cuadros en la competencia, y dos ganadores irán a jugar a España en 1982 por el campeonato mundial de fútbol profesional. Junto a Haití y Canadá, juegan Honduras, Cuba, México y El Salvador.

Tras el partido Haiti-Canadá, jugaron México y El Salvador, ganando El Salvador 1-0.

Con los partidos terminados en la noche del viernes, Canadá ocupa la primera posición con 3 puntos, El Salvador, Honduras y México le siguen empatados con 2 puntos, Haiti está tercero con 1 y Cuba es último con ninguno.

ROCCO AUTO COLLISION
Mecánica en general.
Chapa y pintura

Autos de cortesía



También le ofrecemos una amplia variedad de autos usados certificados en diversos modelos y estilos al alcance de todo bolsillo.

Tramitamos su crédito y seguro sin recargo alguno.

77 GRANADA 6 CIL. STANDARD	$ 3.200
76 DODGE ASPEN 6 CIL.	$ 2.250
74 MAVERICK 6 CIL.	$ 1.500
78 HONDA CIVIC AUTOMATICO	$ 3.550
78 TRANS AM AUTOMATICO	$ 5.750
78 CAMARO AUTOMATICO	$ 4.600

Todos hablamos español

ROCCO AUTO BODY

12 Milford Ave • 244-1191

Breves Deportivas Breves Deportivas Breves Deportivas

MONTEVIDEO, Nov. 8 (UPI) — Aníbal Ciocca una de las glorias del fútbol uruguayo falleció anoche en esta capital a la edad de 69 años, tras sufrir las alternativas de una larga enfermedad.

Ciocca se inició como jugador en 1931 luciendo la casaca del Club Wanderers,pero su personalidad futbolística la alcanzó en las décadas de 1930 y 1940.

Fue baluarte de Nacional, una de las entidades más populares del Uruguay, cuando obtuviera el quinquenio de oro, entre 1939 y 1943, y factor importantísimo de Uruguay, cuando en Santa Beatriz, Perú, lograra el título de campeón en 1935.

También fue figura básica de los celestes en 1942 cuando alcanzaron el título de campeones sudamericanos en calidad de invictos.

YOUNGSTOWN, Estados Unidos, Nov. 7 (UPI) — El colombiano Domingo Tibaduiza ganó hoy la quinta carrera anual de la Paz Internacional de Estados Unidos de 10 kilómetros, venciendo a figuras tan estelares como Bill Rodgers y Eamonn Coghlan.

Más de 1.600 corredores de 15 naciones y 30 estados participaron en las competencias de 10 y 25 kilómetros en el Parque Creek de Youngstown, Ohio.

Tibaduiza, quien ocupó el segundo lugar en la Maratón Internacional de Montreal de este año, cubrió la distancia con un tiempo de 29:13 minutos.

Detrás de él quedaron Leodgar Martin, de Tanzania, con un tiempo de 29:14; Coghlan, de Irlanda, 29:44; y Rodgers, de Boston, Estados Unidos, 29:50.

Rodgers ha ganado en cuatro ocasiones la Maratón de Boston y Coghlan mantiene el récord mundial de la milla bajo techo.

Marinette Bean, de Bermuda, ganó la división femenina en la carrera de los 10 kilómetros con un tiempo de 35:21.2 minutos.

Randy Thomas, de Boston, GANó la competencia de los 25 kilómetros con un tiempo de una hora, 15 minutos y 27 segundos. Lo siguieron en orden Ted Rupe, de Cleveland, 1:18.38; Steven Molnar, Johnstown, Ohio, 1:19:20; Josef Mitka, Polonia, 1:20.14, y Kevin Foley, Cleveland, 1:20.37.

La noruega Sissel Grottenberg ganó la división femenina con un tiempo de 1:35.01.

MONTEVIDEO, Nov. 7 (UPI) — Los dirigentes de Peñarol informaron que el club Partizan, de Yugoslavia, anunció su deseo de jugar contra el plantel uruguayo el 26 de noviembre en Montevideo.

El ofrecimiento se encuentra en estudio, aunque hay pocas probabilidades que se concrete debido a los compromisos que tiene el equipo por el torneo local, dijeron los dirigentes.

PITTSBURGH, Estados Unidos, Nov. 6 (UPI) — Randy Cobb se anotó esta noche una victoria por decisión unánime a 10 vueltas contra el colombiano Bernardo Mercado en una pelea preliminar de la cartelera en que la principal atracción era el encuentro entre Larry Holmes, campeón de la división completa, contra su retador Renaldo Snipes.

Al inició del encuentro Mercado le abrió una herida a Cobb en el arco superciliar izquierdo, pero luego el tejano tomó el control de la pelea.

Cobb, sangrando más profusamente en cada round, estremeció a Mercado por lo menos en seis ocasiones, pero no pudo derribarlo.

Mercado contraatacó al comienzo del noveno asalto y Cobb parecía estar lastimado, pero a finales del round el tejano puso en aprietos al colombiano.

El resultado final de la pelea de la división de los pesos completos fue de 48-45, 47-44, 46-45 a favor de Cobb, quien elevó su marca a 19-2. La de Mercado bajó a 27-4.

LIMA, Nov. 7 (UPI) — La Federación Peruana de Fútbol disolvió la preseleccióndе este deporte que se preparaba para intervenir en los IX Juegos Deportivos Bolivarianos que se disputarán del 4 al 14 de diciembre en Barquisimeto, Venezuela.

Al mismo tiempo nombró una comisión que se encargará de designar al nuevo comando técnico del equipo amateur peruano.

Poco antes la dirección tecnica del plantel habia eliminado a 17 de los 34 jugadores al comprobar que tienen registrados contratos de profesionales. En los Juegos Bolivarianos sólo pueden actuar jugadores aficionados.

La Federación informó que el Comité Olímpico Peruano ha confirmado la participación del seleccionado de fútbol del Perú en los Juegos.

TURIN, Nov. 8 (UPI) — La veterana tennista norteamericana Billie Jean King derrotó a Virginia Ruzici de Rumania, 6-4, 2-6, 6-3 en el partido decisivo de la serie femenina de tenis entre Estados Unidos y Europa, que ganaron los norteamericanos por 14 a 11.

En el último partido Virginia Wade de Gran Bretaña venció a la estrella surgiente norteamericana Leslie Allen 6-4, 4-6, 6-4.

Pero el triunfo de King en el penúltimo partido hizo imposible a los europeos alcanzar a los Estados Unidos.

El partido entre King y Ruzici fue técnicamente el mejor de la serie.

King ganó el primer set, después de enconada batalla, cuando rompió el saque de Ruzici.

Pero la rumana se aprovechó de que King se cansó y ganó el segundo set 6-2.

Billy Jean se recuperó, y ganó el tercer set 6-3.

El triunfo representó una bolsa de 100.000 dólares para las norteamericanas.

Resultados:

Billie Jean King, E.U., venció a Virginia Ruzici, Rumania-Europe, 6-4, 2-6, 6-3.

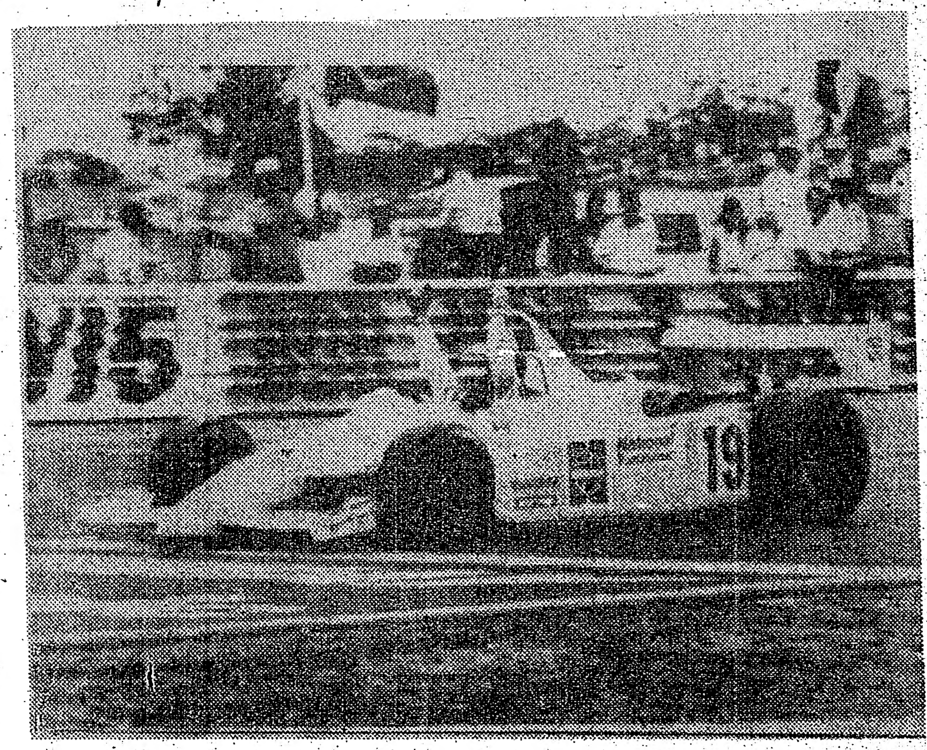
Virginia Wade, Gran-Bretaña-Europa le ganó a Leslie Allen, E.U., 6-4, 4-6, 6-4.

Final: Estados Unidos: 14, Europa, 11.

Nelson Piquet Pierde Carrera de Fórmula Uno a Manos de un Compatriota

MELBOURNE, Australia, Nov. 8 (UPI) — El brasileño Roberto Moreno derrotó hoy a su compatriota, el campeón mundial de Fórmula Uno, Nelson Piquet, al triunfar en la 46a. versión del Gran Premio de Australia de Fórmula Pacífico.

Piloteando un Ralt RT4, Moreno le sacó una vuelta a los otros 22 competidores, con excepción de Piquet, que quedó en segundo lugar, al cubrir los 161 kilómetros en 100 vueltas en el circuito de Calder.



MELBOURNE, Australia. —En el Gran Premio de Australia disputado en la pista Calder de Melbourne Roberto Moreno del Brasil cruza la meta con ambas manos en alto saludando a la multitud al ganar la carrera.

El australiano Alan Jones, campeón de F-1 de 1980, tuvo que abandonar en la vuelta 95 cuando se le rompió el motor. Jones estuvo en segundo lugar durante casi todo el tiempo.

Piquet y Jones piloteaban también Ralts RT4.

En tercer lugar quedó el australiano Geoff Brabham, hijo del ex campeón Jack Brabham.

Ciclista Belga Ganador Absoluto de la Vuelta a Chile

SANTIAGO, Chile, Nov. 8 (UPI) — El pedalero belga Marc Sommers ganó hoy la sexta versión de la Vuelta Ciclista de Chile que se disputó en doce jornadas a través de valles y montañas de este país sobre un total de 1.629 kilómetros.

Sommers se adjudicó sin embargo solo la penúltima etapa disputada ayer en Curico, 195 kilómetros al sur de Santiago, aunque sus excelentes tiempos de las demás jornadas le permitieron situarse en el pináculo de la competencia. Ya en la mitad de la agotadora prueba comenzó a colocarse en el primer lugar de la clasificación individual.

El belga computó 38 horas 48 minutos y 49 segundos, dejando en segundo lugar a Alexi Grewal, de Estados Unidos, con 38:50.56 y en tercer puesto al chileno Roberto Muñoz, del equipo de Pilsener Cristal, con 38:51.14, y quien se adjudicó esta postrera etapa que concluyó en el velódromo del Estadio Nacional.

Muñoz ganó también la cuarta y novena fase, en tanto que la primera y octava etapa la ganaron otros chilenos.

Esta última etapa caracterizó a dos grupos que se separaron desde la largada en Curico, el primero compuesto por el brasileño Renato Ferraro y los chilenos Nelson Lorca, Jaime Bretti y Angel Garrido, y el otro por los otros 44 corredores que quedaban en carrera.

Poco a poco los escapados le fueron sacando segundos de diferencia al résto que al transcurrir la etapa se fueron convirtiendo en minutos.

Cuando faltaban 25 kilómetros para la meta, siempre en terreno llano, Garrido se separó de los otros tres sacándoles un minuto de ventaja, pero cinco kilómetros más allá se le sumaron su compatriota Cayetano Cortés y el italiano Fausto Rastelli, quienes se fueron alternando en los primeros lugares.

Empero al enfilar una larga avenida que comunica con el estadio, el pelotón absorbió a los punteros, momento que aprovechó Muñoz para realizar un repechaje y haber una entrada triunfal al velódromo seguido del suizo Gilbert Glaus y el italiano Lucio Forasacco.

Al chileno se le dió un tiempo bonificado cuatro horas 39 minutos y 21 segundos; al suizo Glaus cuatro horas 39.26 y al italiano Forasacco 4.39.31.

ACLARACION

Debido a una falla en las informaciones recibidas por parte de los organizadores del torneo "Copa Jaime Roldós" salió en páginas deportivas de nuestra edición del día lunes 2 de noviembre que el Club Chile 79 había sido ganador del mismo.

Queremos aclarar con esta nota que en realidad el mencionado club no fue declarado campeón, puesto que no se jugó un cuadrangular de manera formal, sino más bien dos partidos entre cuatro equipos. Por consiguiente queremos dejar constancia que no hubo un campeón declarado y que de acuerdo con la manera que se jugó el mencionado trofeo, debió haber quedado la Selección Ecuatoriana con justo crédito para disputar el mencionado trofeo.

Hasta la fecha no hemos escuchado ninguna proposición formal para determinar si en fecha futura se disputará el trofeo único entre los cuadros que ganaron sus compromisos la semana anterior, o sea Chile 79 y Selección Ecuatoriana.

La Dirección lamenta este error y presenta sus disculpas a todos aquellos que se sintieron defraudados por esta información errónea

¿Desean sus familiares venir al Canada ? Tráigalos para que lo visiten a Ud. y su familia y al mismo tiempo que estudien inglés con nosotros. Miles de personas de todas partes del mundo han estudiado con nosotros desde 1976.

Para obtener mayor información llame a

CANADIAN LANGUAGE INSTITUTE
728 Bay St. Toronto M5G 1N5
TEL. 598-0451

CHIROTERAPIA DE FAMILIA
Robert H. Gringmuth D. C.
QUIROPRACTICO DE LA LIGA HISPANOAMERICANA
Se habla español
2780 JANE ST. Tel. 745-2162
Suite 202 Downsview

PARA USTED
SPARTACUS
EL GARAGE PARA HACER LAS COSAS UNO MISMO
Usted lo lija, usted le aplica la cobertura, y nosotros lo pintamos y proveemos la pintura: desde sólo
$89.95
Pintura de alta calidad, miles de colores para elegir, cuatro manos de pintura en cada auto.
Pinturas transparentes a pedido.
Hacemos el lijado y cobertura a pedido.
Brindamos gratuitamente estimaciones del costo de trabajos en la carrocería.
Alquilamos espacio a sólo $ 2.50 la hora.
A la venta materiales para la carrocería a precios muy bajos.
67 FIFHTEENTH STREET
ETOBICOKE
A dos manzanas al este de Kipling y al norte de Lakeshore.
TELEFONO: 252-6377

...Povea, Francisco Carrazana y Regino Delgado en la línea defensiva. En el medio campo Dagoberto Lara, Francisco Fariñas y Luis Sánchez en la función de líbero. En el ataque con Andrés Roldán, Ramón Núñez y Roberto Pereira.

Al igual que en los otros cinco encuentros de esta competencia el estadio ha sido colmado en su totalidad por mas de 50 mil aficionados.

Los auxiliares del árbitro de Costa Rica son como juez número uno el peruano Cesar Pagano, juez dos, Rudolph Moses de Curazao, y cuarto árbitro ha sido designado el guatemalteco Marco Antonio Gracias Regalado.

...8(UPI).— Tras la victoria de ...r 2-0, las posiciones en el ...os dos equipos del área norte- ...próximo Campeonato Mundial ...s:

PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PTS
2	2	0	0	6	0	4
2	1	1	0	2	1	3
2	1	0	1	4	1	2
2	0	1	1	1	5	1
2	0	1	1	1	5	1
1	0	0	2	0	6	0

...on a 1 Uno

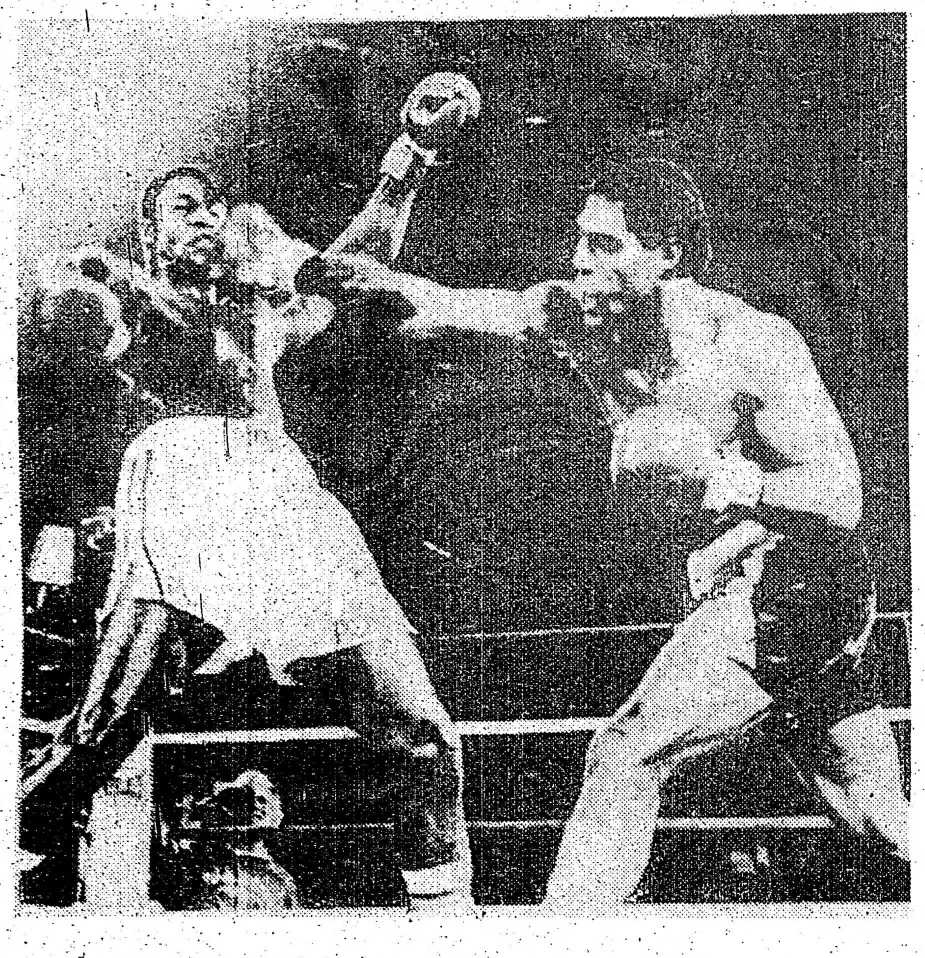
...ganadores irán a jugar a España en 1982 por el campeonato mundial de fútbol profesional. Junto a Haití y Canadá, juegan Honduras, Cuba, México y El Salvador.

Tras el partido Haití-Canadá, jugaron México y El Salvador, ganando El Salvador 1-0.

Con los partidos terminados en la noche del viernes, Canadá ocupa la primera posición con 3 puntos. El Salvador, Honduras y México le siguen empatados con 2 puntos. Haití está tercero con 1 y Cuba es último con ninguno.

...OLLISION ...eneral. ...ntura
Autos de cortesía
...de autos usados cer... ...al alcance de todo ...alguno.
$ 3.200
$ 2.250
$ 1.500
$ 3.550
$ 5.750
$ 4.600
...añol
...BODY
...-1191

Larry Holmes Defendió con Exito su Corona



PITTSBURG, Pensilvania. Larry Holmes lanza sus manos al rostro de Renaldo Snipes en el segundo round.

PITTSBURGH, Estados Unidos, Nov. 6 (UPI) — Larry Holmes defendió hoy con éxito su título de la división completa del Consejo Mundial de Boxeo, pese a besar la lona en el séptimo asalto, con un nocáut técnico en el undécimo round sobre el retador Renaldo Snipes.

Holmes, quien fue derribado por la cuenta de nueve en el séptimo asalto con un sorpresivo derechazo de Snipes, dominó la mayor parte del encuentro y finalmente noqueó técnicamente al retador a los 65 segundos del undécimo round.

El campeón atrapó a Snipes en su propia esquina en el undécimo asalto y lo estaba golpeando a su antojo cuando el árbitro Rudy Ortega intervino, dándole fin a la pelea.

Holmes tomó el control durante la mayor parte de los primeros asaltos, pero en el séptimo fue alcanzado por un derechazo de Snipes que lo derribó a la lona. Se levantó a la cuenta de nueve y en el siguiente round volvió a tomar ventaja sobre su rival.

Durante las entrevistas, después de finalizado el combate, Snipes golpeó a Holmes con un jab y tuvo que ser arrastrado por sus entrenadores y la policía.

Cuando Snipes era escoltado fuera del cuadrilátero, alguien en la multitud lo hirió en una muñeca con un objeto cortante, haciéndolo sangrar.

"En ninguna forma debió el árbitro suspender el encuentro", dijo Snipes. "Fue injusto. Yo lo había derribado. ¿Por qué no suspendió la pelea cuando yo lo lastimé?. Yo hubiera podido convertirme en campeón del mundo. Suspendieron el combate cuando me alcanzó con un buen golpe, pero ¿qué pasó cuando yo lo golpeé a él. Es algo injusto".

La multitud, en su gran parte seguidores de Holmes, abuchearon al árbitro cuando suspendió el combate en el undécimo round, aunque Snipes aparentemente no estaba en buenas condiciones y presentaba una herida sobre su ojo izquierdo.

Después del encuentro Snipes fue llevado a un hospital, donde recibió tratamiento por una profunda herida en una de sus muñecas, aparentemente infligida por las tijeras de un aficionado.

Holmes enfrentará al primer clasificado de la división, Gerry Cooney, en pelea multimillonaria que se celebrará en el Caesars Palace de Las Vegas el próximo año.

Antes, Cooney celebrará un encuentro preparatorio en diciembre contra Joe Bugner.

Con su victoria de esta noche Holmes, de 32 años, elevó su marca a 39-0. En su última pelea noqueó en la tercera vuelta al ex campeón del peso completo Leon Spinks, en junio 12.

En abril 11 cubrió la distancia derrotando por decisión al canadiense Trevor Berbick, dándole fin a su cadena consecutiva de ocho nocáuts en las defensas de su título.

Snipes obtuvo la oportunidad de pelear por el título después de su controversial victoria por decisión a 10 asaltos, en agosto nueve, contra el sudafricano Gerrie Coetzee.

Viene de la Pág. 14

arbitro brasileño José de Jesús Aragao vio más ofensas de las que castigó.

El único tanto de San Salvador se produjo a los 36 minutos del segundo tiempo cuando Jorge González depositó la bola en la red mexicana tras eludir a varios defensores.

El juego se pareció más al futbol norteamericano que al deporte inglés, pues los jugadores chocaban agresivamente unos con otros y Aragao sólo amenazó con suspender a un hombre por su juego duro, el mexicano José Manuel Alvarez.

Aragoa no castigó al mexicano Hugo Sanchez cuando golpeó al defensor salvadoreño Miguel Angel Arévalo y lo lanzó al piso. Un compañero de Arévalo, Ramón Alfredo Fagoaga, molesto ante la ceguera del árbitro, le haló la camiseta.

Fagoaga fue expulsado del partido, dejando a los salvadoreños con solo diez hombres durante los últimos cinco minutos del encuentro.

El partido terminó cuando miles de hinchas silbaban al arbitro brasileño por permitir el juego violento en el quinto encuentro de esta serie del Mundial.

Pipino Cuevas Derrotado por Decisión Unánime

LAS VEGAS, Estados Unidos, Nov. 7 (UPI) — El estadounidense Roger Stafford derrotó esta noche por decisión unánime en 10 asaltos al ex campeón welter de la Asociación Mundial de Boxeo, el mexicano José "Pipino" Cuevas.

El encuentro fue celebrado para discutir el derecho a enfrentar por la corona mundial welter a Sugar Ray Leonard.

Cuevas, clasificado retador número uno por la AMB y el Consejo Mundial de Boxeo, fue derribado en el segundo asalto, pero en el cuarto estremeció a Stafford con una serie de combinaciones de izquierda y derecha, aunque no pudo liquidar a su rival dándole un posible fin a sus aspiraciones de reconquistar el cetro welter.

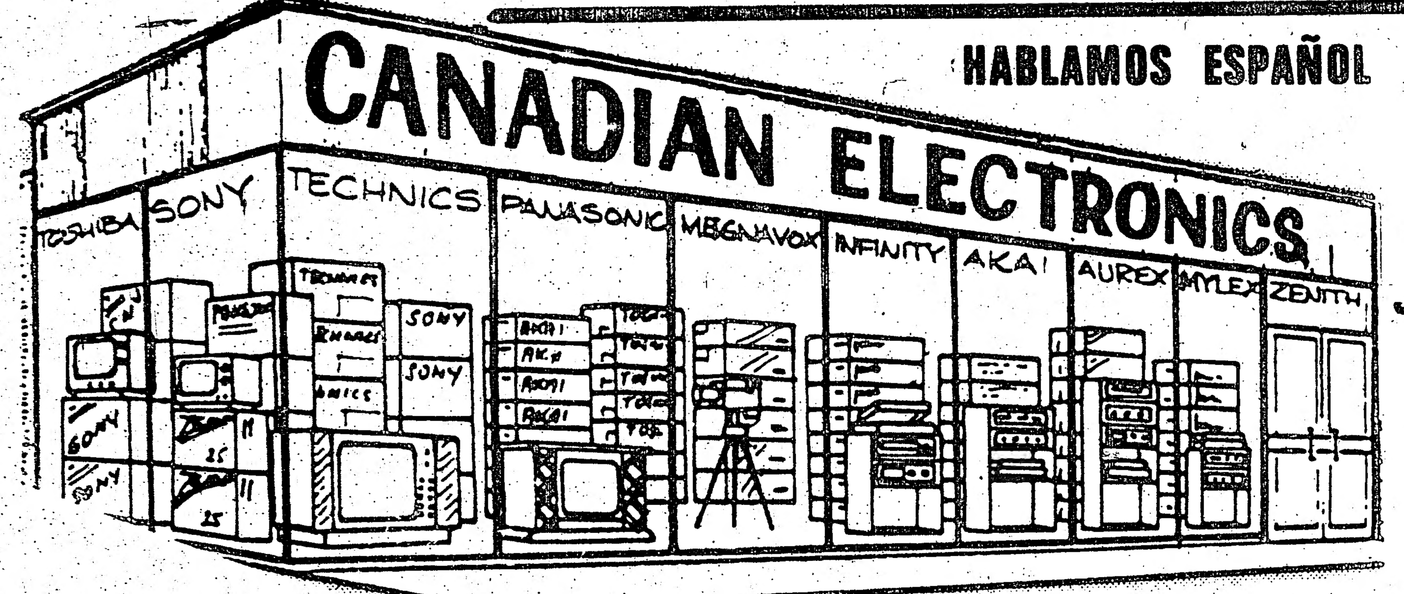
Stafford, de 26 años y con una marca ahora de 18-3-1, sorprendió al mexicano en el segundo round con largos golpes de derecha a la cabeza. Uno de ellos le produjo una cortadura a Cuevas debajo del ojo izquierdo, aunque no fue factor decisivo en el resultado del encuentro.

Cuevas, de 23 años, fue el agresor durante todo el transcurso del combate, pero en los últimos asaltos comenzó a fallar la mayoría de sus golpes.

Stafford tomó el mando de la pelea en los episodios finales y en los últimos tres minutos Cuevas aparentaba estar inmóvil. Stafford lo golpeó a su antojo hasta que el campanazo final salvó al ex campeón.

Los tres jueces votaron a favor de Stafford 96-93, 97-91, 96-93.

Cuevas, quien recibió una bolsa de 25.000 dólares, tiene ahora una foja de 29-7. La bolsa de Stafford fue de 15.000 dólares.



HABLAMOS ESPAÑOL

canadian electronics

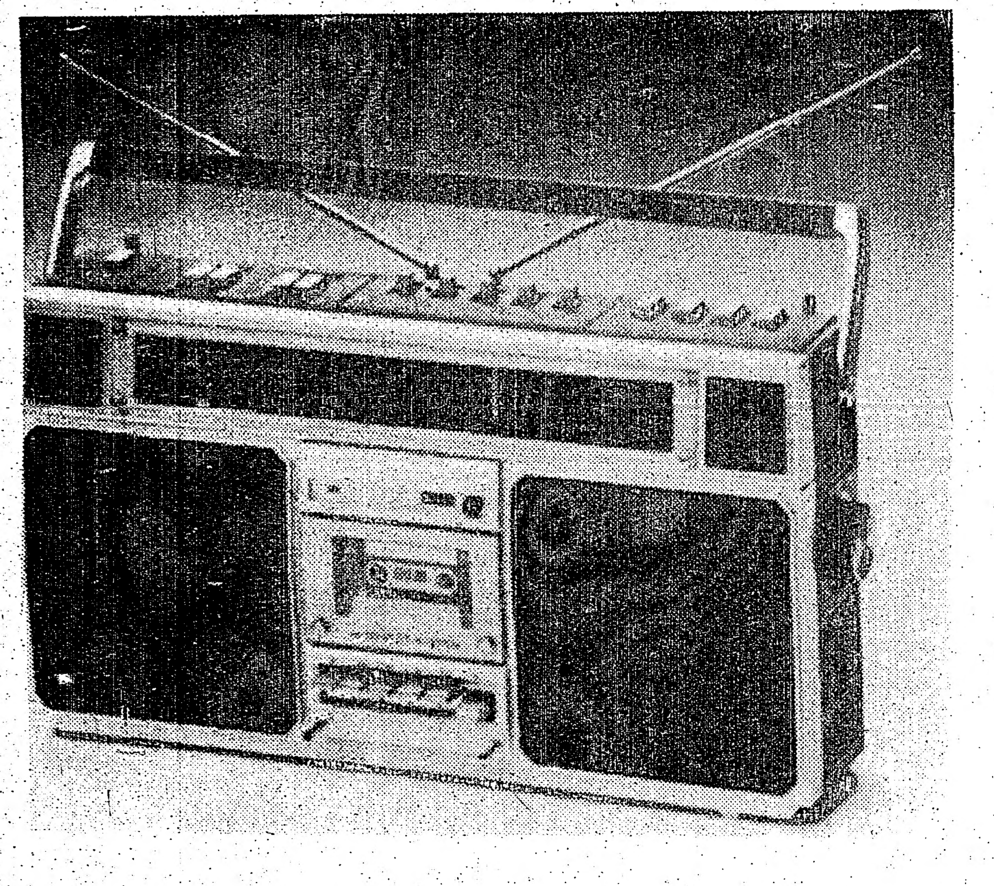
Abierto de lunes a viernes de 10 A.M. a 9 P.M.
Sabado de 10 A.M. a 6 P.M.

845 The Queensway
100 metros al este de Islington
251-1111

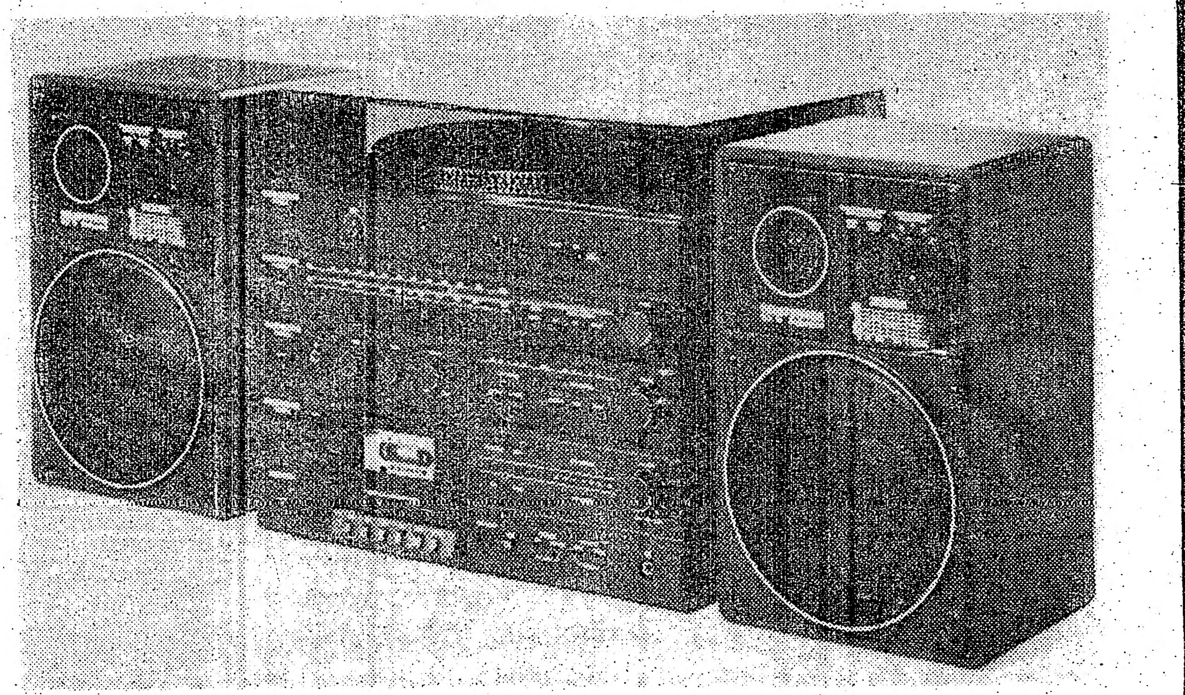
master charge · VISA

TELEFUNKEN

110 - 220 VOLTIOS



CASSETTE PORTABLE
110-220 VOLTS. 12 WATTS RMS
4 BANDAS
ONDA CORTA DE 11 M A 120 M.
4 PARLANTES STEREO BATERIA
O CORRIENTE MODELO 1982
POR TIEMPO LIMITADO $399.00



NUEVO 1982 TELEFUNKEN
EQUIPO COMPLETO STEREO PARLANTES
120 WATTS RMS TURNER, AMP.,
CASSETTE DECK, TURNTABLE
PRECIO INTRODUCTORIO $ 1.399.00

Consulte
a su agente latino hoy
sin compromiso.
Llame a Pino.

Viene de la Pág. 14

arbitro brasileño José de Jesús Aragao vio más ofensas de las que castigó.

El único tanto de San Salvador se produjo a los 36 minutos del segundo tiempo cuando Jorge Gonzalez depositó la bola en la red mexicana tras eludir a varios defensores.

El juego se pareció más al futbol norteamericano que al deporte inglés, pues los jugadores chocaban agresivamente unos con otros y Aragao sólo amenazó con suspender a un hombre por su juego duro, el mexicano José Manuel Alvarez.

Aragoa no castigó al mexicano Hugo Sanchez cuando golpeó al defensor salvadoreño Miguel Angel Arévalo y lo lanzó al piso. Un compañero de Arévalo, Ramón Alfredo Fagoaga, molesto ante la ceguera del árbitro, le haló la camiseta.

Fagoaga fue expulsado del partido, dejando a los salvadoreños con soló diez hombres durante los últimos cinco minutos del encuentro.

El partido terminó cuando miles de hinchas silbaban al arbitro brasileño por permitir el juego violento en el quinto encuentro de esta serie del Mundial.

Pipino Cuevas Derrotado por Decisión Unánime

LAS VEGAS, Estados Unidos, Nov. 7 (UPI) — El estadounidense Roger Stafford derrotó esta noche por decisión unánime en 10 asaltos al ex campeón welter de la Asociación Mundial de Boxeo, el mexicano José "Pipino" Cuevas.

El encuentro fue celebrado para discutir el derecho a enfrentar por la corona mundial welter a Sugar Ray Leonard.

Cuevas, clasificado retador número uno por la AMB y el Consejo Mundial de Boxeo, fue derribado en el segundo asalto, pero en el cuarto estremeció a Stafford con una serie de combinaciones de izquierda y derecha, aunque no pudo liquidar a su rival dándole un posible fin a sus aspiraciones de reconquistar el cetro welter.

Stafford, de 26 años y con una marca ahora de 18-3-1, sorprendió al mexicano en el segundo round con largos golpes de derecha a la cabeza. Uno de ellos le produjo una cortadura a Cuevas debajo del ojo izquierdo, aunque no fue factor decisivo en el resultado del encuentro.

Cuevas, de 23 años, fue el agresor durante todo el transcurso del combate, pero en los últimos asaltos comenzó a fallar la mayoría de sus golpes.

Stafford tomó el mando de la pelea en los episodios finales y en los últimos tres minutos Cuevas aparentaba estar inmóvil. Stafford lo golpeó a su antojo hasta que el campanazo final salvó al ex campeón.

Los tres jueces votaron a favor de Stafford 96-93, 97-91, 96-93.

Cuevas, quien recibió una bolsa de 25.000 dólares, tiene ahora una foja de 29-7. La bolsa de Stafford fue de 15.000 dólares.

RESULTADOS DEL FUTBOL INTERNACIONAL

FUTBOL DE ARGENTINA

BUENOS AIRES, Nov. 8 (UPI) — Boca Juniors y River Plate ganaron por goleada sus respectivos compromisos, Boca venció a Instituto de Córdoba por 4-1, mientras que River Plate derrotó a Talleres de Córdoba por 5-0, en la décimoprimera fecha del campeonato nacional de fútbol.

Resultados generales:
Huracán 0-Gimnasia (Jujuy) 2
Racing 1-Belgrano de Córdoba 1
Gimnasia (Mendoza) 2-Argentinos Juniors 0
Interzonal
Newells Old Boys 1-Rosario Central 1
Zona "B"
Guarani A. Franco 1-Loma Negra 1
San Martin 0-Ferro Carril Oeste 2
River Plate 5-Talleres Córdoba 0
Intezonal
Estudiantes de La Plata 1-Sarmiento (Junín) 1
Zona "C"
Gimnasia y Tiro 0-Velez Sarsfield 0
Racing (Córdoba) 2-Independiente 1
Platense 2-Huracán (Mendoza) 1
Zona "D"
San Lorenzo (M. del Plata) 1- Unión 1
San Lorenzo Almagro 3-Atlético Tucumán 1
Instituto (Córdoba) 1- Boca Juniors 4

Tabla de posiciones:

Zona "A"	Pts.	Zona "C"	Pts.
Belgrano (Córdoba)	14	Independiente	17
Rosario Central	12	Velez Sarsfield	15
Argentinos Juniors	11	Racing (Córdoba)	14
Gimnasia (Mendoza)	11	Platense	11
Gimnasia (Jujuuy)	11	Newells Old Boys	9
Huracán	10	Huracán (San Rafael)	5
Racing Club	10	Gimnasia y Tiro	5
Zona "B"		Zona "D"	
Ferro Carril Oeste	17	Boca Juniors	14
River Plate	16	San Lorenzo de Almagro	13
Loma Negra	15	Instituto (Córdoba)	12
Sarmiento Junín	9	Estudiantes de La Plata	11
Talleres (Córdoba)	8	Etlético Tucumán	10
Guarani A. Franco	8	Unión	8
San Martín (Mendoza)	5	San Lorenzo (Mar del Plata)	8

FUTBOL DE CHILE

SANTIAGO, Nov. 8 (UPI) — El popular equipo de fútbol Colo Colo amplió su ventaja en el campeonato chileno de fútbol merced a su triunfo de ayer sobre La Serena por 3-2, en tanto que sus inmediatos perseguidores, Universidad de Chile y Cobreloa empataron sin goles también en la víspera.

El resto de los encuentros de la quinta fecha de la segunda rueda, en la que hubo varios empates, se jugó hoy y sus resultados fueron:
Iquique 0, Concepción 1
Ñublense 1, Palestino 0
Everton 0, Universidad Católica 0
Unión Española 0, San Luis 0
OHiggins 0, Audax Italiano 0
Naval 2, Magallanes 2

Posiciones	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PTS	
Colo Colo	18	12	4	2	37	16	30	(2 bonif.)
Cobreloa	17	10	5	3	30	15	25	
Un. de Chile	18	10	5	3	25	19	25	
U. Española	18	8	5	5	25	16	22	(1 bonif.)
Magallanes	18	7	5	6	34	25	19	
Iquique	18	7	4	7	26	28	18	
U. Católica	18	7	4	7	27	19	18	
A. Italiano	18	6	5	7	21	21	18	(1 bonif.)
Naval	18	6	6	6	22	21	18	
OHiggins	18	6	5	7	26	25	17	
La Serena	18	6	4	8	27	32	16	
Palestino	17	5	5	7	18	18	15	
San Luis	18	5	5	8	21	28	15	
Concepcion	18	5	5	8	24	29	15	
Everton	18	2	7	9	22	38	12	(1 bonif.)
Ñublense	18	2	4	12	9	33	8	

FUTBOL DE COLOMBIA

BOGOTA, Nov. 8 (UPI) — Unión Magdalena y Junior al obtener sendas victorias sobre Millonarios y América por 1-0 pasaron a comandar el primer lugar de las posiciones del grupo 1 de la serie semifinal por el Campeonato de Fútbol profesional colombiano, tras cumplirse hoy la primera fecha del certamen.

En el grupo 2, del mismo torneo, Deportivo Cali al vencer al Quindio por 4-2pasó a comandar las posiciones, en tanto que Nacional y Tolima, al igualar a un gol se colocaron en el segundo puesto.

Los resultados de la fecha fueron:
Unión Magdalena 1-Millonarios 0
Junior 1-América 0
Deportivo Cali 4-Quindio 2
Tolima 1-Nacional 1

Las posiciones quedaron así:

Equipos	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PTS
Grupo 1							
Unión Magdalena	1	1	0	0	1	0	2
Junior	1	1	0	0	1	0	2
América	1	0	0	1	0	1	0
Millonarios	1	0	0	1	0	1	0
grupo 2							
Deportivo Cali	1	1	0	0	4	2	2
Tolima	1	0	1	0	1	1	1
Nacional	1	0	1	0	1	1	1
Quindio	1	0	0	1	2	4	0

FUTBOL DEL PERU

LIMA, Nov. 8 (UPI) — Universitario de Deportes, con su triunfo 2-1 sobre Alfonso Ugarte, retuvo hoy la primera colocación del campeonato profesional de fútbol al cumplirse la décimaoctava fecha del torneo.

Universitario, que en el primer tiempo ganaba 1-0, terminó el cotejo con 10jugadores por expulsión en el segundo tiempo del defensa Carbonell.

El partido se jugó en la andina ciudad de Puno, a cerca de 4.000 metros de altura.

De otro lado, el colero Unión Huaral venció 3-1 al Atlético Deportivo Tarma, pero continúa en el último lugar en la tabla de posiciones.

Resultados de los partidos:
Universitario 2-Alfonso Ugarte 1
Melgar F.C. 2-Atlético Chalaco 1
Deportivo Junin 4-Juan Aurich 2
Colegio Nac. de Iquitos 2- Atlético Torino 0
Unión Huaral 3-Atlético Deportivo Tarma 1
Sport Boys 3-Coronel Bolognesi 1
Sporting Cristal 2-León de Huanuco 2
Alianza Lima 3-Deportivo Municipal 0

Tabla de posiciones:

Equipos	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PTS
Universitario	18	11	4	3	30	15	26
Melgar F.C.	18	9	7	2	24	10	25
Alianza Lima	18	10	2	6	32	19	22
Alfonso Ugarte	18	9	4	5	27	22	22
Atlético Chalaco	18	5	10	3	21	16	20
Sport Boys	18	6	7	5	29	21	19
Deportivo Junin	18	7	5	6	26	26	19
Colegio Nac. Iquitos	18	6	6	6	24	23	18
Sporting Cristal	18	4	9	5	20	25	17
León de Huanuco	18	4	8	6	17	24	16
Deportivo Municipal	18	5	5	8	19	24	15
Atlético Torino	18	6	3	9	21	30	15
Coronel Bolognesi	18	5	4	9	16	25	14
Asociación Dep. Tarma	18	6	2	10	17	20	14
Juan Aurich	18	3	8	7	12	19	14
Unión Huaral	18	3	6	9	14	21	12

FUTBOL DE URUGUAY

MONTEVIDEO, Nov. 8 (UPI) — Peñarol ganó esta tarde a Fénix 4-1 continuando al frente del Campeonato Uruguayo de Fútbol de Primera División al término de la sexta etapa de la rueda final del certamen.

Su inmediato perseguidor, Nacional, venció 2-1 a Danubio, escoltándolo a solo tres puntos y un partido menos jugado.

Los resultados de la jornada de hoy fueron: Peñarol 4 Fénix 1; Nacional 2 Danubio 1; Cerro 3 Rampla Juniors 0; Miramar 2 River Plate 0; Progreso 4 Huracán Buceo 0; Wanderers 4 Liverpool 0; Defensor 2 Sud América 1; Libre: Bella Vista.

Posiciones: 1. Peñarol 32 puntos; 2. Nacional 29; 3. River Plate 26; 4. Wanderers 25; 5. Bella Vista 24; 6. Defensor 22; 7. Miramar 21; 8. Huracán Buceo 19; 9. Cerro 18; 10. Liverpool 17; 11. Progreso 14; 12. Danubio 13; 13. Rampla Juniors 12; 14. Sud América y Fénix 11.

En la tabla de goleadores el brasileño Carlos Sapuca, de Miramar, que anotó hoy un tanto, pasó a encabezar la primera colocación con 14 unidades desplazando a Néstor Silva, de Danubio, con 13, que pasó a segundo lugar. En tercero se encuentra Rubén Paz, de Peñarol, con 12.

Ontario

El Comité Especial sobre la Representación de la Diversidad Racial en las Comunicaciones y Publicidad del Gobierno, invita a la presentación de puntos de vista y escritos por parte de personas individuales y grupos interesados sobre el tema de cómo reflejar la diversidad racial de la población de Ontario en la publicidad, publicaciones y producciones audiovisuales.

Las recomendaciones que se presenten serán consideradas por el Comité Especial para la definición de la política a seguir por el gobierno de Ontario.

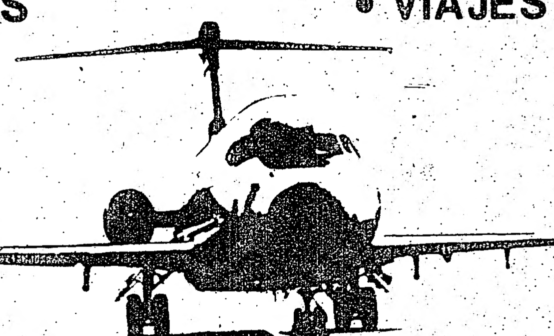
Los resúmenes escritos de los puntos de vista deben recibirse antes del 15 de enero de 1982, enviándoselos a:

The Task Force on the Portrayal of
Racial Diversity in Government Advertising
and Communications
The Cabinet Office, Room 369
Parliament Buildings
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1A1

Douglas Ewart
Chairman

Pieles
El regalo ideal
Abrigos, chaquetas, estolas, nuevas desde 99 dólares, usadas desde 10 dólares. También polleras, sombreros, pieles para hombres
PAUL MAGDER FURS
202 Spadina Ave. (norte de Queen)
Estacionamiento gratis
363-6077
CHARGEX VISA

Mejoramos nuestras oficinas
permaneciendo en la misma dirección
RESERVE ANTICIPADAMENTE
• DOCUMENTOS OFICIALES • VISAS • PASAPORTES
• FLETES AEREOS O MARITIMOS • VIAJES
• SERVICIO PUBLICO, ETC.



solmar travel
803 Dundas St. W.
Tel.: 364-7885 - 364-8670

¿BUSCAN SERVICIO, HONRADEZ Y SERIEDAD?
HERNAN'S TRAVEL SERVICE
649 A Bloor St. W. 2.ª piso, Tel. 537-4142

FUTBOL DE ESPAÑA

MADRID, Nov. 8 (UPI) — En una jornada de sorpresas en la primera división del fútbol español, los dos líderes perdieron sus respectivas salidas, y el vicecampeón Real Madrid se acercó a sólo dos puntos del puntero.

El campeón, la Real Sociedad de San Sebastián, perdió 1-2 frente a Valladolid.

Real Madrid, ganó dos puntos al superar 2-1 a Atlético de Bilbao, para acumular 12 puntos frente a los 14 de los donostiarras.

Barcelona, ocupante del segundo lugar, cayó ante Sevilla también 1-2, mientras que Zaragoza pudo escapar con la piel con un empate 1-1 con Gijón.

Resultados

Athletic Bilbao 1, Real Madrid 2
Osasuna 0, Betis 1
Atlético Madrid 0, Santander 0
Valladolid 2, Real Sociedad 1
Zaragoza 1, Gijón 1
Español 1, Cádiz 0
Valencia 3, Las Palmas 2
Hércules 2, Castellón 2
Sevilla 2, Barcelona 1

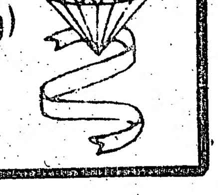
Posiciones:

Real Sociedad	14	Athletic Bilbao	8
Barcelona	13	Santander	8
Zaragoza	13	Betis	8
Real Madrid	12	Sevilla	8
Osasuna	10	Valladolid	8
Hércules	10	Cádiz	7
Valencia	10	Español	7
Atlético Madrid	9	Las Palmas	6
Gijón	9	Castellón	2

FUTBOL DE ECUADOR

Desafortunadamente para nuestros lectores interesados en seguir los acontecimientos del fútbol ecuatoriano les informamos que por lo tarde que comienzan los partidos en Guayaquil, los servicios noticiosos de ese país no envían la correspondiente información a tiempo para poder entregársela a ustedes.

NO!! LAS JOYAS NO SON CARAS
Compruébelo visitando a su joyero de habla hispana
PEPE JEWELLERY
660 1/2 BLOOR ST.W. (y Manning)
TEL. 537-0678
Nos especializamos en diamantes



Korchnoi Dice que Juega con Desventaja

MERANO, Italia, Nov. 7 (UPI) — El desertor soviético Viktor Korchnoi condenó hoy a la Unión Soviética por no permitir que su esposa e hijo se le unan en el exilio y dijo que nunca antes en la historia del ajedrez un maestro había tenido que competir por el título dando esa ventaja.

Hablando en una conferencia de prensa, Korchnoi, de 50 años, culpo además al campeón mundial de ajedrez, Anatoly Karpov, de 30 años por la situación diciendo que este podría haber hecho algo para que se le juntará su esposa e hijo.

"Si Karpov hubiera dicho a las autoridades soviéticas que podría ganarme si mi esposa e hijo se les permitiera salir, ellos habrían salido", dijo en alta y aspera voz.

"La gente me pregunta si Karpov no es responsable por su cautividad. Respondo que si", gritó.

"Karpov comienza cada partida con dos piezas de ventaja: mi esposa y mi hijo", dijo el aspirante.

Korchnoi, quien desertó a occidente en 1976, ha estado tratando de que las autoridades soviéticas dejen que se le unan en el autoexilio su esposa Isabella, de 50 años, y su hijo Igor, de 22.

Igor fue sentenciado a 30 meses de prisión en un campo de trabajos forzados de Siberia en diciembre de 1979 por negarse a cumplir con el servicio militar.

"Mi hijo es un prisionero, un esclavo, y mi esposa es también una prisionera", dijo Korchnoi. "Nunca la historia del ajedrez tuvo a un jugador dando semejante ventaja a su adversario", dijo.

"Karpov se complace de jugar contra un prisionero", dijo el aspirante alzando la voz.

Cuando comenzó la serie por el campeonato mundial, el primero de octubre en esta ciudad de los Alpes italianos, la agencia de noticias soviética TASS publicó un violento ataque contra Korchnoi, describiéndolo como un "descarado chantajista", agregando que él "nunca ha estado realmente interesado en unificar su familia, debido a que por largo tiempo ha estado viviendo con una mujer holandesa".

La referencia parecía ser a Petra Leeuwerik, una holandesa de 50 años que sobrevió a 5 años en una prisión soviética en su juventud y quien ahora es la secretaria de Korchnoi.

Korchnoi denunció que su hijo ha sido objeto de malos tratos en el campo donde se encuentra y que su esposa es constantemente seguida por la policía secreta rusa.

ATLETICO ARGENTINA DE TORONTO

Tiene el agrado de invitar a Ud. y familia a su
GRAN BAILE
de finalización de temporada.
Animación musical disco "El Neptuno".
7 P.M. a 1 A.M.
LA RIVIERA GARDENS
2050 DUFFERIN ST.
ENTRADA GENERAL $ 4⁰⁰
SOCIOS $ 3⁰⁰
Conserve su entrada
sorteos gratis de Cosméticos Mary Kay

Karpov Pidió Aplazamiento de Decimocuarta Partida

MERANO, Italia, Nov. 7 (UPI) — El campeón Anatoly Karpov pidió hoy el aplazamiento de la decimocuarta partida del campeonato mundial de ajedrez, contra el aspirante Viktor Korchnoi, después que este alcanzó ayer su segunda victoria en la serie.

El jefe de la delegación soviética, Viktor Baturinksy, entregó una nota del campeón planteando la postergación. Es la segunda vez en la actual serie que Karpov pide el aplazamiento.

La decimocuarta partida, que debía comenzar a las cinco de la tarde de hoy (11:00 gmt) fue postergada para el lunes a la misma hora, con una ligera ventaja para Karpov quien comenzará con las blancas.

De acuerdo a las reglas establecidas, a cada jugador se le permite pedir tres aplazamientos de los encuentros programados. Korchnoi también ha pedido dos veces la postergación.

Korchnoi, un exiliado soviético de 50 años que vive en Suiza, se impuso en la decimotercera partida, descrita por los observadores como la más emocionante de toda la serie, luego que Karpov renunció tras 42 movimientos.

Karpov, de 30 años, está encabezando la serie con cuatro triunfos contra dos derrotas. El jugador que gane seis partidas obtendrá el título. Los encuentros terminados tablas no cuentan.

Aunque Korchnoi está detrás del campeón por dos juegos, solamente ha perdido una vez y obligo seis tablas, en las últimas nueve partidas y los expertos consideran que la batalla por el título está lejos de ser decidida.

GESTA J ABOLS
D.E.H. (Madrid) B.A., L.L.B., L.L.M.
POSTHUMS & ABOLS
ABOGADO Y NOTARIO
Especializados en casos civiles y derecho comercial
700 Bay St. Suite 1900 Tel. 598-0747
Para su mayor comodidad hemos abierto una nueva sucursal en
2065 Finch Ave. W. Suite 101, Tel. 745-8434
Hablamos español

...ce ...con Desventaja

campo de trabajos forzados de Siberia en diciembre de 1979 por negarse a cumplir con el servicio militar.

"Mi hijo es un prisionero, un esclavo, y mi esposa es también una prisionera", dijo Korchnoi. "Nunca la historia del ajedrez tuvo a un jugador dando semejante ventaja a su adversario", dijo.

"Karpov se complace de jugar contra un prisionero", dijo el aspirante alzando la voz.

Cuando comenzó la serie por el campeonato mundial, el primero de octubre en esta ciudad de los Alpes italianos, la agencia de noticias soviética TASS publicó un violento ataque contra Korchnoi, describiéndolo como un "descarado chantajista", agregando que él "nunca ha estado realmente interesado en unificar su familia, debido a que por largo tiempo ha estado viviendo con una mujer holandesa".

La referencia parecía ser a Petra Leeuwerik, una holandesa de 50 años que sobrevió a 5 años en una prisión soviética en su juventud y quien ahora es la secretaria de Korchnoi.

Korchnoi denunció que su hijo ha sido objeto de malos tratos en el campo donde se encuentra y que su esposa es constantemente seguida por la policía secreta rusa.

...ó Aplazamiento ...uarta Partida

chnoi también ha pedido dos veces la postergación.

Korchnoi, un exiliado soviético de 50 años que vive en Suiza, se impuso en la decimotercera partida, descrita por los observadores como la más emocionante de toda la serie, luego que Karpov renunció tras 42 movimientos.

Karpov, de 30 años, está encabezando la serie con cuatro triunfos contra dos derrotas. El jugador que gane seis partidas obtendrá el título. Los encuentros terminados tablas no cuentan.

Aunque Korchnoi está detrás del campeón por dos juegos, solamente ha perdido una vez y obligo seis tablas, en las últimas nueve partidas y los expertos consideran que la batalla por el título está léjos de ser decidida.

J ABOLS
B.A., L.L.B., L.L.M.
...UMS & ABOLS
...DO Y NOTARIO
...en casos civiles y derecho comercial
...900 Tel. 598-0747
...ad hemos abierto una nueva sucursal
...W. Suite 101, Tel. 745-8434
...lamos español

MUDANZAS

CERCA DE DIEZ AÑOS SIRVIENDOLE A UD.

Con nuestra tradicional cortesía y eficiencia

LATIN CANADIAN moving & cartage inc. Mudanzas

Le ofrecemos los servicios de mudanzas a cualquier parte del país.
Guardamos su mercancía por un mes o un año.

RAMON HERNANDEZ
660 STEEPROCK DRIVE
DOWNSVIEW
TELEFONOS:
654-5421 • 635-0930 • 651-0344

MUDANZAS
Servicio de carga de todo tipo a cualquier parte de Ontario viajes al aeropuerto, pasajeros o carga. Llame a Santiago a cualquiera hora.
533-4422 - 362-0311

MUDANZAS
De todo tipo. Servicios de carga al aeropuerto. Precios bajos. Llamar a Benítez.
Tel. 630-5386

MUDANZAS
Grandes o pequeñas en todo el Canadá. Precios especiales al aeropuerto. Llamar a cualquier hora. ARMANDO 535 1876

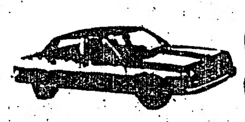
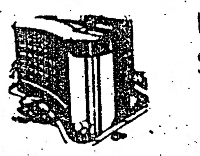
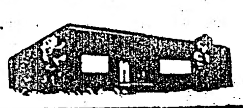
CARIBBEAN CARTAGE & MOVING LTD.
Su Compañía de Mudanzas
• 24 horas de servicio.
• Precios totalmente rebajados. Por horas o por presupuesto.
• Estimaciones gratis.
Pregunte por el Sr. DONATO PADILLA
150 ROBINA AVE.
TORONTO
TEL: 651-6851
656-8110

COMPRA VENTA

INSTRUMENTAL MEDICO PARA LA VENTA
Mesas ortopédicas equipos de rayos X gabinetes etc ligeramente usados. Interesados pueden visitarnos en
1728 LAWRENCE AVE. W. 406
O LLAMAR 638-0961 DE 1 P.M. a 5 P.M.

COMPRO DINERO COLOMBIANO QUE NO SEA FALSO
Llame a Felipe al Tel. 242-4447

SERVICIOS

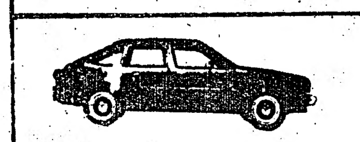

SEGUROS 745-7171
ES NUESTRA UNICA PROFESION
ANTES DE RENOVAR SU POLIZA SEGURO COMPARE NUESTROS
Precios - Facilidades - Servicios
ANTONIO AVELLA
INSURANCE BROKERS INC.
AUTOMOVIL, CASA, VIDA, COMERCIO, ETC.
Horario de oficina
Lunes a viernes 9 A.M. a 10 P.M.
Sábados 9 A.M. a 4 P.M.
2065 FINCH AVE. W.
SUITE 101



DR. JOHN GEORGE SOMJEN
NOTARIO PUBLICO E INTERPRETE JURADO
Poderes, documentos, escrituras, Income Tax, traducciones legalizadas. Se habla español.
344 BLOOR STREET W. OF. 504
TORONTO, ONTARIO (esquina Spadina)
Horario de 10 A.M. a 8 P.M.
TEL. 921-7185

GARDINER SHELLEY
ABOGADO
Especialista en accidentes automovilísticos. Problemas matrimoniales. Primera entrevista gratis. Se habla español.
2 ST. CLAIR AVE. E. SUITE 202
TELEFONO 968-6589
TORONTO, ONTARIO M4T 2T5

ABOGADO
NOTARIO PUBLICO
SAUL JONAS
Edificio Médico de College y Manning
559 COLLEGE STREET
Suite 305, Teléfono 961-3474

GLOBE AUTO ELECTRIC
Reparación del sistema eléctrico de su vehículo. También se repara alternadores, generadoras, motores de arranque, etc. Lunes a viernes de 8 A.M. a 9 P.M. Sábados 8 A.M. a 4 P.M.
VICTOR YANQUI
102 TURBINE DR. UNIT 5
746-2546


Ricardo's Auto Collision
Especialidad en chapa y pintura de toda clase de vehículos. Sus propietarios Ricardo (Gato) Molina y Ricardo Montenegro lo esperan en
104 OSLER ST. UNIT 4
Tel. 769-1882, TORONTO
Servicio de grua a sus órdenes

AVON
Navidad ha llegado ¿Quiere Ud. ganar más dinero? Venda Avon, altas comisiones. Experiencia no necesaria. Llamar a Lucy, 762-4375.
(9-11-13-16-18-20-XI)

RETAPICERIA LOS 3 AMIGOS
Retapizamos toda clase de muebles, de sala, comedor y oficinas, además tapicería interior y exterior de todo tipo de carros. Techos, asientos, puertas, alfombras del piso, capotas de convertibles, etc. Lune a viernes de 8 A.M. a 10 P.M. Sábado 8 A.M. a 6 P.M. pregunte por César o Carlos al 746-1848.

DISCOTECA
Ofrecemos eficiencia, variedad de música, iluminación y sonido. Llamar después de las 6 P.M. al 665 1566

SE VENDE

VENDO O ARRIENDO
Casa por motivo de viaje. Cercana al subway de Lansdowne. Directamente con dueño. Tel 532 2071

SE VENDE

VENDO AUTO
Chevrolet Vega standard 4 cilindros 46 000 millas 2 puertas radio struck 4 parlantes 3 neumáticos de respuesto aire acondicionado. Buen precio. llamar a William 532 4846 de 5 30 a 7 P.M. y 10 A.M. a 12 M

SE VENDE
Ford Mustang 74, buenas condiciones, recién pintado. Llamar a Alex 690 8353
(6 9 XI)

OPERADORAS
De máquinas de coser requiere compania manufacturadora de cuero. Ofrecemos empleo durante años excelente salario y beneficios. APlicar al 50 Spadina Ave. Preguntar por Mr. Brown (6 9 11 XI)

GRAN CAMPEONATO DE VOLLEYBALL

Se invita a todos los equipos interesados a participar en nuestro tercer campeonato de volleyball.

Los partidos se realizarán todos los domingos en Scadding Court Community Centre, ubicado en Bathurst y Dundas. Los equipos deberán ser mixtos, es decir, tres hombres y tres mujeres. Pueden haber más mujeres que hombres en un equipo. Las inscripciones se cierran el primero de diciembre. El valor de las inscripciones será de $ 4.00 por jugador. El campeonato comenzará el domingo 6 de diciembre. Para mayor información llamar a los siguientes teléfonos: 787 4130 a Christian o al 536 5420 a Carlos.

Comisión Juvenil del Chile Ontario Information Center (6 9 XI)

CLUB CHILE LINDO

Las elecciones para directiva 1981-1982) serán el día sábado 14 de noviembre de 1981 a las 7 P.M. en su sede social. Habrá ese mismo día un cóctel de despedida de directiva y bienvenida a próximos dirigentes.

Se ruega asistencia y colaboración para así lograr acuerdos beneficiosos en favor de nuestra institución.

La Directiva (4 6 9 XI)

COMUNICADO

El Centro Comunitario de Scadding Court va a desarrollar varios programas nuevos que quizás le podrían interesar.

Diviértase haciendo ejercicios o participando en el grupo de juegos o de natación para padres e hijos menores de cinco años.

Practique el inglés en un programa que cuenta con un profesor particular para cada alumno.

No espere hasta el verano para jugar al fútbol. Si desea probar algo nuevo, venga a jugar al fútbol en nuestro gimnasio cubierto los jueves por la noche de 8 30 a 10 30 A.M.

Para mayor información sobre estos y nuestros demás programas, llame al 363 5392 o venga a vernos en 707 Dundas St. W. (esquina Bathurst).

SEÑORA AMILLIA
CONSEJERA LECTORA DE CARTAS

Ella es religiosa y una mujer Santa, quien le mostrará como expulsar enfermedades, tristezas y dolor. Lo que los ojos ven, el corazón debe creerlo y después, el corazón lo convencerá de que esta es la mujer que usted estaba buscando. El toque de su mano alivia. Ella le quitará toda la influencia diabólica. Recuerde que yo soy alivio; nacida con el poder y lo ayudaré.
Durante muchos años he reunido matrimonios que han estado separados. Si usted está triste, desanimada, angustiada, yo la puedo ayudar. ¿La mala suerte lo sigue? Yo le puedo decir quienes son sus enemigos y amigos y si el que usted ama es sincero o falso. Yo advierto, la aconsejo y le explico.
9 A.M. a 7 P.M.
1459 DAVENPORT (entre Dufferin y Lansdowne)
TEL: 536-0300
NO DUDE, AQUELLOS QUE DUDAN ESTAN PERDIDOS

CUPON DE SUSCRIPCION
SPANISH NEWSPAPER • JOURNAL ESPAGNOL
el popular
CANADA'S LARGEST SPANISH NEWSPAPER
P.O. Box 1108 - Adelaide St. Station
Toronto, Ontario M5C 2K5
CORREO DE 1.a CLASE

6 MESES	3 veces por semana (78 ediciones)	$ 35
12 MESES	3 veces por semana (156 ediciones)	$ 65
24 MESES	3 veces por semana (312 ediciones)	$ 120

Nombre
Dirección
Ciudad . . . . . . Prov.
Código Postal . . .

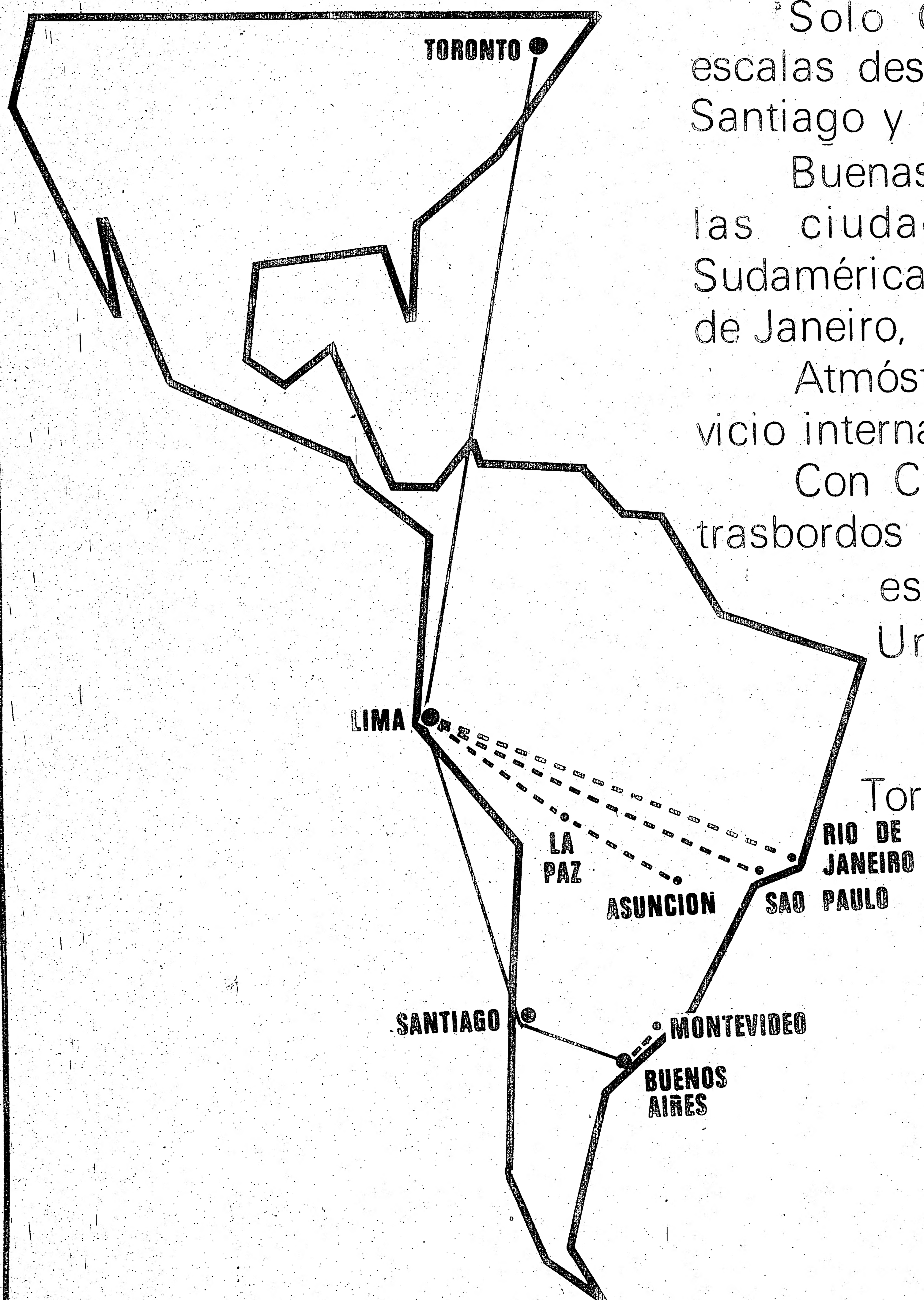
NOTA: Complete este cupón y envíelo adjuntando cheque o money order a favor de "EL POPULAR"

A Sud América con CP Air

Conveniencia, confort y economía

Toronto-Santiago-Toronto $1.122.00

Toronto-Lima-Toronto $679.00



Solo CP Air puede llevarlo sin escalas desde Toronto a Lima y luego a Santiago y Buenos Aires.

Buenas conexiones a la mayoría de las ciudades más importantes de Sudamérica, tales como Sao Paulo, Río de Janeiro, La Paz, Asunción, Montevideo.

Atmósfera cordial y un excelente servicio internacional desde Toronto.

Con CP Air usted se evita molestos trasbordos en los aeropuertos, los que, especialmente en los Estados Unidos, pueden ser irritantes.

Y ahora muy bajas tarifas: Toronto-Lima-Toronto $679 y Toronto-Santiago-Toronto $1.122.

Pida detalles a su Agente de Viajes, o hable con CP Air.

Para su próximo viaje a Sudamérica, para visitar amigos y familiares, para una vacación, o un viaje de negocios, la opción lógica debe ser CP Air.

Le brindamos un transporte rápido y económico con estilo y confort que usted espera y merece.

CPAir

Queremos ser su Aerolínea!

El Impuesto de Partida del Canadá de $ 12.50 por persona no está incluido.

Travel Depot 4959 Dundas St. W. Islington Tel. 239-7331	Sundial Travel 614 Bloor St. W. Toronto Tel. 536-9972	Avalon Travel 578 St. Clair Ave. W. Toronto Tel. 656-9791	Amigo Travel 2437 Finch Ave. W. Weston Tel. 741-0434	All About Travel 1000 Finch Ave. W. Downsview Tel. 663-2100	Sur Travel 486 College St. Toronto Tel. 923-8918
Solar Travel Agency 1716 Jane St. Tel. 249-7311	Jane Travel Agency 1947 Sheppard Ave. W. Tel. 742-3275	America Travel 1296 Bloor St. W. Tor. 533-7995			